

# /// PARKSIDE®



## AUTOMATIC WELDING HELMET PSHL 2 D1

(GB)

### AUTOMATIC WELDING HELMET

Operation and Safety Notes  
Translation of the original instructions

(SE)

### AUTOMATISK SVETSHJÄLM

Monterings-, användnings- och säkerhetsanvisningar  
Översättning av original bruksanvisning

(DE) (AT) (CH)

### AUTOMATIK - SCHWEISSHELM

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(FI)

### AUTOMAATTIHITSAUSKYPÄRÄ

Käyttö- ja turvallisuusohjeet  
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(LT)

### SUVIRINTOJO ŠALMAS SU AUTOMATIŠKAI

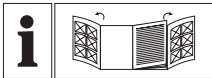
### UŽTAMSĖJANČIU SKYDELIU

Montavimo, valdymo ir saugos nurodymai  
Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

IAN 472028\_2407

(FI)

(LT)



**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**FI**

Avaa kuvia sisältävä sivu ennen lukemista ja tutustu sitten kaikkiin laitteen toimintoihin.

---

**SE**

Innan du läser, fäll ut sidan med illustrationerna och bekanta dig med alla funktioner på enheten.

---

**LT**

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

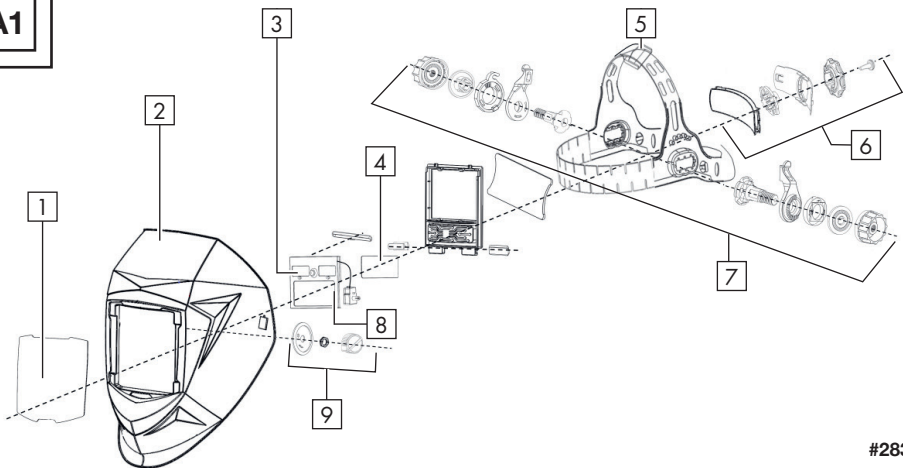
---

**DE AT CH**

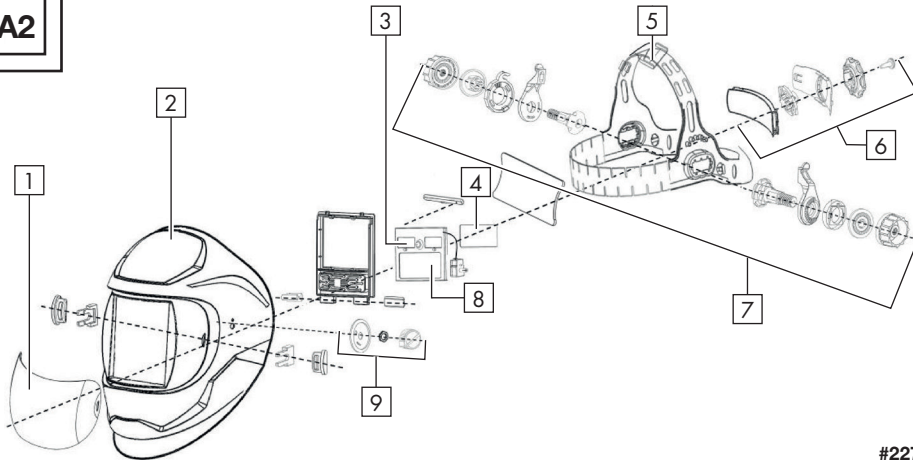
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

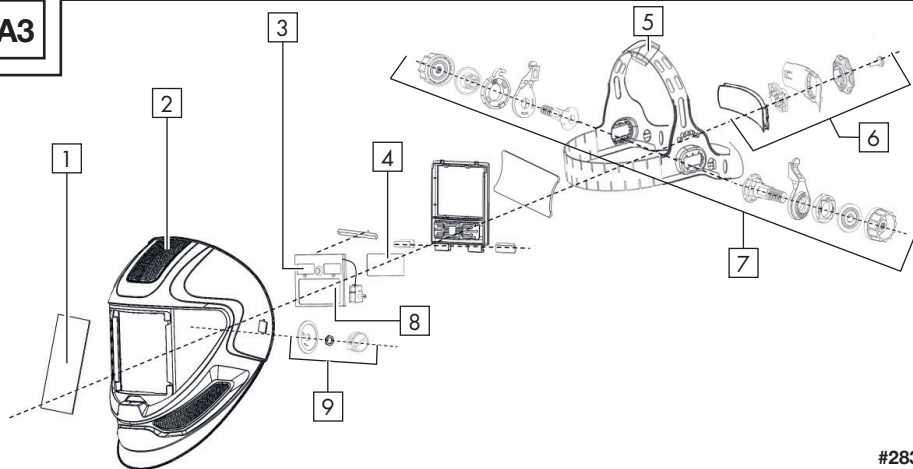
GB	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	21
SE	Monterings-, användnings- och säkerhetsanvisningar	Sida	37
LT	Montavimo, valdymo ir saugos nurodymai	Puslapis	52
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	68

**A1**

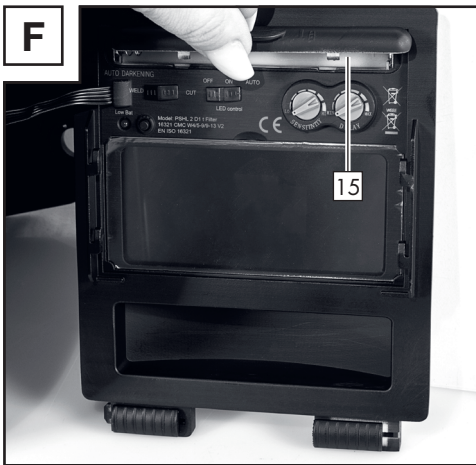
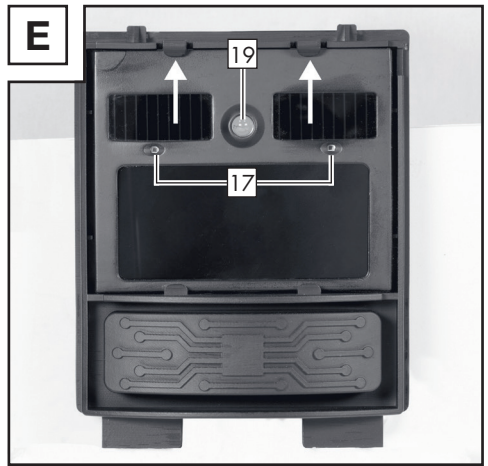
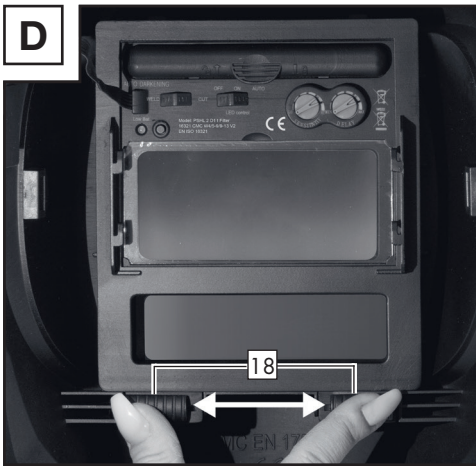
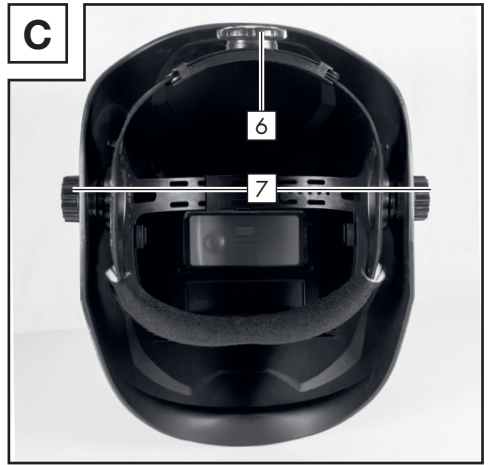
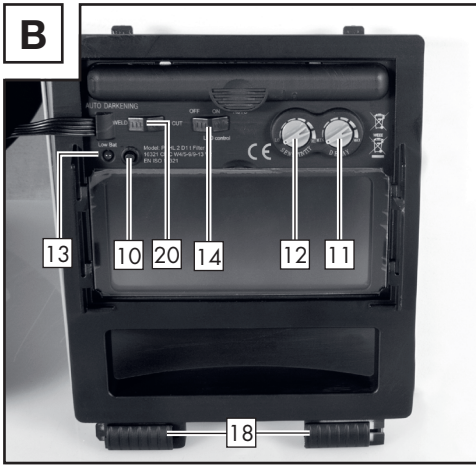
#2834

**A2**












#2273

**A3**

#2835



<b>Table of pictograms used</b> .....	Page	5
<b>Introduction</b> .....	Page	6
Intended use.....	Page	6
Package contents.....	Page	6
Parts description.....	Page	6
Technical specifications.....	Page	7
<b>Safety instructions</b> .....	Page	7
<b>Using the device</b> .....	Page	11
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	13
<b>Cleaning</b> .....	Page	13
<b>Storage</b> .....	Page	14
<b>Information about recycling and disposal</b> .....	Page	14
<b>Meaning of the marking</b> .....	Page	14
<b>Original EC Declaration of Conformity</b> .....	Page	16
<b>Warranty and service information</b> .....	Page	18
Warranty conditions.....	Page	18
Warranty period and statutory claims for defects.....	Page	18
Extent of warranty.....	Page	18
Processing of warranty claims.....	Page	19
<b>Service</b> .....	Page	19

● Table of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Attention: Potential hazards!
	The adjacent symbol of a crossed-out dustbin on wheels indicates that this device is subject to the 2012/19/EU directive.		Important note!
	Attention: Welding helmets do not offer any form of protection for the eyes, ears or face!		Attention: Arc beams can damage the retina of the eye!
	Made from recycled material		Dispose of batteries in an environmentally friendly manner!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.		Direct current
	Not suitable for driving or use on the road		

# Automatic welding helmet PSHL 2 D1

## ● Introduction



Congratulations! You have purchased one of our high-quality devices. Please familiarise yourself with the product before using it for the first time. To do so, please read through the following operating and safety instructions carefully.

**KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!**

## ● Intended use

When welding, this welding helmet protects the eyes and face from sparks, splashes and UV radiation and automatically adjusts to the lighting conditions. It ensures immediate, sensor-controlled darkening when the arc is ignited as well as automatic lightening when welding work is finished (including short delay for protection against afterglow). The welding helmet has an infinitely adjustable DIN protection level with side adjustment wheel and can also be adjusted for flying sparks during grinding work. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs from the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device has been designed for household use only and must not be used in commercial or industrial applications.

## ● Package contents

1 automatic welding helmet  
1 set of operating instructions  
2 batteries type LR03 (AAA)

## ● Parts description

1	Viewing pane	5	Headband
2	Helmet casing	6	Rear control dial on headband
3	Solar cell	7	Side control dial on headband
4	Rear lens	8	UV filter
9	Darkening control	15	Battery compartment
10	Test button	17	Arc sensor
11	Delay setting	18	Slider
12	Sensitivity setting	19	LED lamp
13	Low battery display	20	Darkening switch
14	LED light switch		

## ● Technical specifications

Filter cassette size:	110x90x15 mm	On/off switch filter:	Fully automatic
Field of vision:	9.2x4.2 cm	On/off switch LED:	manual
Light condition:	DIN 4	Energy supply:	Solar cell
Dark condition:	DIN 5 – DIN 9/ DIN 9 – DIN 13	Operating temperature:	-5 °C to +55 °C
Cycle times Light to dark: Dark to light:	0.23–0.72 ms 0.1–2 s	Storage temperature:	-20 °C to +70 °C
		Welding processes:	MMA, MIG, MAG, TIG, plasma cutting and plasma welding
		Maximum service life:	approx. 5 years

**⚠ PLEASE NOTE:** Changes to technical and visual aspects of the product may be made without notice as part of future developments. All dimensions, information and specifications in the operating instructions are therefore subject to change. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

## ● Safety instructions

**⚠** Please read the operating instructions with care and observe the notes described. Familiarise yourself with the device, its proper use and the safety instructions using these operating instructions. The rating plate contains all technical data of this welding helmet; please learn about the technical features of this product.

- Prior to each use, check that it is working properly by pressing the “Test” button.
- The product is not suitable for laser welding.
- The product is only approved for use within a temperature range of between -5 °C and +55 °C.
- The product is not fire-resistant.
- The welding helmet and UV filter must not be exposed to any heat or moisture.
- Do not remove the ADF filter from the welding helmet and never open the housing of the ADF filter without authorisation from the manufacturer.
- Prior to each use, check whether the Welding/Grinding setting has been selected correctly.
- The viewing pane must be installed on the outer side of the ADF filter. Otherwise, the ADF filter can get damaged.
- Do not carry out any modifications/replacements on the welding helmet and ADF filter without consent.

- If the filter does not darken automatically whilst welding, please stop the operation immediately and contact the dealers without delay.
- Do not use any alcohol, fuel or diluting agents to clean the ADF filter. Do not place the ADF filter in water.
- The response time of the ADF liquid crystal slows down if the ambient temperature is lower, however this does not have an impact on the protective functions.
- Please replace the housing of the ADF filter immediately if it is damaged or scratched because this can impair visibility and the protective performance.
- Please replace the viewing pane immediately if it is broken or scratched. Do not use any hard objects to replace the viewing pane of the filter.
- Regularly clean the surfaces of the ADF filter, sensor and solar cells.
- The welding helmet cannot withstand any damages that are caused by a heavy blow, explosion or abrasive liquids.
- The useful life depends on many different individual factors such as usage, cleaning, storage and maintenance. Regular inspections and replacement in the case of damage are recommended.
- The material used to manufacture the product will age over time. This can result in breakages on the welding helmet, for example. As a result of these damages, the welding helmet is no longer able to provide effective protection. In this case, the user should replace the welding helmet immediately.
- This product cannot be used for overhead welding work and cutting operations. If this product is used for overhead welding or cutting, the molten metal drops could burn through the ADF filter and result in injuries to the user.
- If the filter is faulty, the user must stop using the welding helmet immediately. Slag splashes can damage the surface of the filter and cause injury to the user's skin or cause other serious accidents.
- This product is temperature resistant and flame-retardant but in case of direct contact with naked flames or in case of access to an object with a high temperature, the helmet may begin to burn or melt. Please store and use the welding helmet only in the manner described in order to reduce such risks.
- The ADF filter is an electronic product that is not waterproof. Please ensure it is kept dry and clean and not stored in a damp environment.
- Improper use can result in injuries to the user and cause other types of illnesses.

- Please examine the filter prior to each use. As soon as the function and appearance seem defective, it must no longer be used.
- The use of the welding helmet is prohibited if the filter flickers or if the level of darkening no longer corresponds to the standard value or there are other abnormal working conditions.
- Please do not expose this product to unnecessary sunlight.
- Please only use original accessories. The use of non-original accessories can cause problems with regard to the protective function, serviceability and degree of product protection.
- Exceeding the service life (insufficient protection) – please check the welding helmet prior to each use for damage and durability.
- Using eye protection without the filter effect against radiation (damage to the eyes) – prior to each use check whether the eye protection exhibits the necessary scale number.
- Using the product against splashes (insufficient protection) – always check whether the correct protective effect is present.
- Using the product against large dust particles (injury, accident). The eye protection equipment must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions in the operating instructions can result in injuries or accidents.
- Using damaged products (insufficient protection) – prior to each use check the welding helmet for damage and durability.
- Improper use of the eye protection (injury, accident). The eye protection device must only be used for the work described in the operating instructions. Any deviation from the instructions can result in injuries or accidents.
- This device can be used by children 16 years and older and also by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or they have been instructed with regard to the safe use of the device and they understand the dangers it presents. Do not allow children to play with the product. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.
- The welding helmet with auto-darkening is not suitable for laser and autogenous welding.
- Never place the welding helmet on hot surfaces.
- Do not open the welding helmet under any circumstances. Do not carry out any repair work or alterations to the welding helmet. This work must only be carried out by trained specialist personnel.
- Before any welding work, please make sure that you have adjusted the auto-darkening.

- The safety visor must not be opened. It protects the filter from dirt and damage.
- If the filter does not darken automatically, stop the welding work immediately and contact the manufacturer.
- Only use the welding helmet at temperatures between -5°C and +55°C.  
The response time of the filter will slow down if the temperatures go below/above these temperatures.
- Clean the filter, helmet surface and the solar cells regularly.
- Replace the protective visor if it is showing signs of scratches or damage.
- The welding helmet does not protect against impact.
- Using, cleaning and storage can reduce the service life of approx. 5 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage to the viewing pane or the welding helmet, replace immediately.
- The protection device may change the perception of colour and/or recognition of signal lights

**⚠ WARNING:** You must not continue to use protection devices which have sustained an impact, you must dispose of them and replace them.

**⚠ WARNING:** Not suitable for driving at night or in low-light conditions.

**⚠ WARNING:** Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.

**⚠ ATTENTION!** Eye protection equipment against high-speed particles can pose a danger for the wearer through transfer of impact if they are worn over standard prescription glasses.

**⚠ ATTENTION!** If protection against high-speed particles at extreme temperatures is necessary, the selected eye protection equipment must be marked with the letter T in accordance with the letters relating to impact intensity, i.e. FT, BT or AT or in accordance with EN ISO, i.e. CT, DT or ET. If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles.

● **Using the device**

**⚠ PLEASE NOTE:** Only use the welding helmet with the rear lens **[4]** fitted.

**⚠ PLEASE NOTE:** Keep the arc sensors **[17]** of the UV filter **[8]** clean.

After opening the package, immediately check to ensure that the package contents are complete and are in perfect condition. Contact your dealer immediately if the package contents are incomplete or there are any defects. Do not operate the device if it is defective.

**Table to adjust the darkening levels**

	Arc current (Amps)																															
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600											
Grind	Grinding function – auto-darkening is not active																															
SMAW	8				9				10				11				12				13				14							
MAG	8								9				10				11				12				13				14			
TIG/GTAW	8				9				10				11				12				13											
MIG (heavy)	9								10				11				12				13				14							
MIG (light)	10								11				12				13				14											
PAC	9								10				11				12				13											
PAW	4		5		6		7		8		9		10		11		12															

- SMAW: Shielded metal arc welding
- MIG (heavy): MIG welding of heavy metals
- MIG (light): MIG welding of light metals and alloys
- TIG/GTAW: Inert gas welding
- MAG: Welding with metal active gas
- PAC: Plasma cutting
- PAW: Plasma welding
- Grind: Grinding function: Auto-darkening is not active. Only use the setting if you do not use welding helmet for welding.

**⚠ ATTENTION!** Check before every commissioning that the welding helmet and the protection pane are intact. If the protective screen should show signs of scratches, cracks or unevenness, then it is essential that it is replaced before use, as otherwise this could lead to serious injuries.

- Remove the protective film from the inside and outside of the visor.
- Adjust the welding helmet using the headband **[5]**. Turn the rear control dial on the headband **[6]** in order to adapt the welding helmet to the respective head size and the side control dials on the headband **[7]** to lock the welding helmet. During adjustment, make sure the welding helmet is positioned as low as possible on the head and as close as possible to your face.
- Before carrying out welding work, set the appropriate darkening level. The darkening level can be set manually between 5 and 9 and between 9 and 13, by turning the darkening control **[9]** on the outside of the helmet. Using the darkening switch **[20]** you can set whether the darkening will be set between levels 5–9 or 9–13 on the darkening control **[9]**.

**⚠ ATTENTION!** The darkening control **[9]** has the “Grind” adjustment position. If the darkening control **[9]** is set to this position, then auto-darkening is deactivated. Only use this setting if you do not want to use welding helmet for welding. Auto-darkening is then not active. Prior to each use check the light seal.

## Perform test procedure

- You can use the test button **10** to check whether the welding helmet's darkening feature is working properly.
- Go towards an external light source at more than 40 W with the viewing pane and check whether the pane becomes darker or lighter. To do so, turn the darkening control **9** clockwise from "Grind" to the next position. This leads to automatic darkening of the filter.
- If you turn the darkening control **9** anticlockwise back to "Grind", the filter's auto-darkening feature is once again deactivated.

## Replace UV filter

- Press the sliders **18** together to replace the UV filter/solar cell (see Fig. D). Subsequently you can remove the filter. To do this press the locking mechanisms as shown in Fig. E upwards and then press gently against the filter from the other side
- Then remove the darkening control **9** on the outside of the welding helmet by simply pulling it and then releasing the nut located below.
- Once you have released the nut from the thread, you can completely remove the filter from the welding helmet.
- To fit the new filter, please follow the instructions in reverse order.

## Delay setting

You can adjust the delay setting **11** to configure whether or not the auto-darkening feature should be switched off immediately after stopping welding work, depending on the type of welding work. At the lowest setting, auto-darkening is switched off immediately. Turning the control dial further clockwise towards the highest setting, means that the darkening function will remain active for longer after welding work. This feature is very useful for handling afterglow.

## Sensitivity setting

You can use the sensitivity setting **12** to adjust the light sensitivity of the sensor. With low incident light, the control can be adjusted to the highest setting to ensure that the auto-darkening feature is activated even for a weak light source. Even with this additional feature, you can also adjust the light sensitivity of the sensor to suit your own personal requirements.

## LED lamp with lowlight sensor

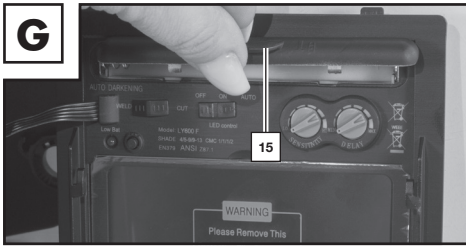
The LEDs **19** integrated in the welding helmet are controlled with the LED light switches **14**. First set the required darkening level. The LED **19** can be switched on manually by pressing the LED light switch **14** (middle position "ON").

The welding helmet has a lowlight sensor. This is activated by switching the LED light switch **14** to the right position "Auto". The lowlight sensor automatically switches the LED lamp on in dark environments and off in brightly lit environments. This is done to light the objects to be welded in a dark environment. The LED light switch **14** should always be switched off (left position "OFF") at the end of work and when storing the welding helmet.

## Battery replacement

If the battery charge level is too low you can replace the batteries. A low battery charge level is indicated with a red warning light on the battery display **13**.

- In order to open the battery compartment **15**, you must push the lid of the battery compartment **15** upwards using the handle (see Fig. G).
- You can replace the battery, once you have removed the cover of the battery compartment **15**.



- Then, close the battery compartment [15]. In order to close the battery compartment, you must put the lid of the battery compartment [15] on and then push the handle downwards until the cover clicks into place.

**⚠ PLEASE NOTE:** The batteries are used for the first darkening of the filter at the start of the welding procedure. After that the power supply for the filter is supplied by the integrated solar cell.


## ● Troubleshooting

Faults	Cause	Resolution
The filter does not become dark steadily or flickers.	The viewing pane [1] is dirty or defective.	Clean the viewing pane or replace it.
	The arc sensor [17] is not clear.	Clean the surface of the arc sensor [17].
	The welding current is too low.	Set the sensitivity to the max. level.
The reaction is slowed down.	The ambient temperature is too low/high.	Only use the welding helmet at temperatures between -5°C and +55°C.
	The sensitivity is too low.	Adjust the sensitivity to a higher level.
Visibility is poor.	The viewing pane [1]/ rear lens [4] is dirty.	Clean the viewing pane [1]/ rear lens [4].
	The protective film on the rear lens [4] has not been removed.	Remove the protective film.
	The ambient light is not sufficient.	Provide more light for the working environment.
	The wrong darkening level has been set.	Re-set the darkening level.
The welding helmet slips.	The headband [5] is adjusted incorrectly.	Re-adjust the headband [5] and make it tighter.

## ● Cleaning

- Do not use any abrasive detergents to clean the helmet casing [2].
- Never allow the UV filter [8] to come into contact with water.
- Clean the product with a soft, dry cloth or a moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant.

## ● Storage

- Keep the device in a dry place and out of the reach of children.
- During storage, make sure the LED light switch  is switched off (left position "OFF").

## ● Information about recycling and disposal



### **DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!**

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension. Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take them to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the essential heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

## ● Meaning of the marking

### **Safety sight panes tested to DIN EN 166 (C6316CMC, C7278CMC):**

- **Viewing panes PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC\_VIS24, CMC\_VIS35: CMC F CE**

CMC = manufacturer code / F = mechanical resistance (low-velocity impact at 45 m/s)

CE = CE mark

### **Safety viewing pane tested in accordance with EN ISO 16321 (C7278CMC, C6316CMC):**

- **Viewing panes CMC\_VIS24, CMC\_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE**

CMC = manufacturer code / 1 = increased optical characteristics/optical class

C = mechanical resistance (low-velocity impact at 45 m/s) / CE = CE mark

## Safety sight panes tested to DIN EN 166 (C6318CMC):

- Rear lens PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE

CMC = manufacturer code / 1= increased optical characteristics/optical class  
F = mechanical resistance (low-velocity impact at 45 m/s) / CE = CE mark

## Safety viewing pane tested in accordance with EN ISO 16321 (C6318CMC):

- Rear lens PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE

CMC = manufacturer code / 1= increased optical characteristics/optical class  
C = mechanical resistance (low-velocity impact at 45 m/s) / CE = CE mark

## ADF (Auto-darkening filter) tested in accordance with DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) declaration:

4 = light condition

5-9 / 9-13 = dark conditions

CMC = manufacturer code

Digit 1 = optical class

Digit 2 = scattered light class

Digit 3 = homogeneity class

Digit 4 = angle-dependence class

379 = test standard

CE = CE mark

## Welding helmet shells tested in accordance with DIN EN 175:

- Welding helmet shell PSHL 2 D1p: CMC EN 175 F CE (C6315CMC)

Number of this standard: EN 175

Identification of the manufacturer: CMC

Mechanical resistance: S, F, B

Mass in grams (if required)

CE = CE mark

## Welding helmet shells tested in accordance with EN ISO 16321:

- Welding helmet shell PSHL 2 D1p: 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)

- Welding helmet shell CMC\_HeS31: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)

- Welding helmet shell CMC\_HeS20: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)

Number of this standard: EN ISO 16321

Identification of the manufacturer: CMC

Welding helmet: W

Maximum darkness level of the welding filter: 13


Mechanical resistance: C, D, E

Head shape: 1-M

CE = CE mark

Mass in grams (if required)

Symbol	Protection class	Description of the application area
S	increased resistance	Mechanical resistance
F or C	Low-velocity impact (45 m/s)	Mechanical resistance
B or E	Medium-velocity impact (120 m/s)	Mechanical resistance
D	80 m/s	Mechanical resistance

 If the symbols for the resistance levels from the table shown above for the viewing pane/ filter and the frame are not the same, then the complete protection device will only have the lower resistance level.

 This protection device is suitable for use with the 1-M test head.

### **Certification body:**

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstrasse 56/12103 Berlin/Notified body number 0196

### **● Original EC Declaration of Conformity**

1. PSA (product, type, batch or serial number):

#### **Automatic welding helmet**

IAN: 472028\_2407  
Serial number:  
Black variant: 2834  
Variant with flames: 2273  
Variant with stripes: 2835  
Year of manufacture: 2025/18  
Model: PSHL 2 D1

2. Name and address of the manufacturer and his/her representative, if required:

#### **C.M.C. GmbH Holding**



Responsible for documentation:



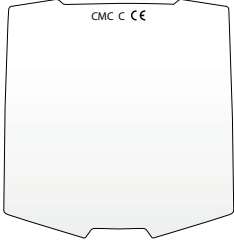
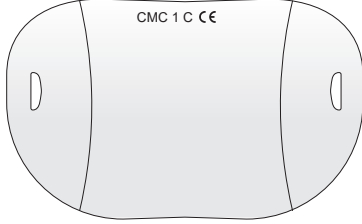
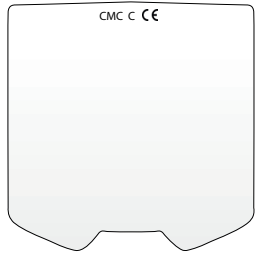
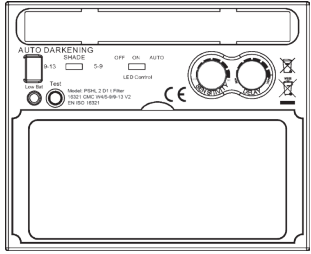
**Joachim Bettinger**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**66386 St. Ingbert**  
**Germany**

3. The manufacturer is solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

#### **C.M.C. GmbH Holding**

4. The object of the declaration (identification of the PPE that enables traceability; if necessary, it can also contain a sufficient sharp image if it is necessary for the identification of the PPE):

<b>Welder visor</b> <b>Black variant PSHL 2 D1</b> <b>(CMC_HeS20), Item no.: 2834</b>	<b>Welder visor</b> <b>Variant with flames</b> <b>PSHL 2 D1p, Item no.: 2273</b>
	

<b>Rear lens PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE</b>	<b>Welder visor Variant with stripes PSHL 2 D1 (CMC_HeS31), Item no.: 2835</b>
	
<b>Viewing panes CMC_VIS24: CMC C CE</b>	<b>Viewing panes PSHL 2 D1 #2273: CMC 1 C CE</b>
	
<b>Viewing panes CMC_VIS35: CMC C CE</b>	<b>Automatic welder protective filter with manually adjustable protection level PSHL 2 D1t</b>
	

5. The object of the declaration described under number 4 corresponds to the relevant harmonisation legislation of the union:

**General product safety directive**

2001/95/EC

**Electromagnetic compatibility**

2014/30/EU

**RoHS Directive**

2011/65/EU+2015/863 EU

**Personal protective equipment regulation**

(EU)/2016/425

6. Indication of the relevant harmonised standards used or other technical specifications in relation to which conformity is declared, including the date of the standards or other technical specifications:

**EN 166:2002**  
**EN 175:1997**  
**EN 379:2009**  
**EN ISO 16321-1:2022**  
**EN ISO 16321-2:2021**

7. The notified certification body DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0.

St. Ingbert, 01.08.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St.Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*J. A. D. Betty*

p.p. Joachim Bettinger  
- Quality assurance -

## ● Warranty and service information

### Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

### ● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repaired or replaced.

### ● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

### ● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable

parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

## ● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). With this QR code you can go straight to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 472028\_2407.



## ● Service

Only use original accessories:

### **Black model**

(PSHL 2 D1, Item no.: 2834):

Viewing pane (CMC C CE):

136 mm x 134.42 mm

Rear lens (CMC 1 C CE):

103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

**Model with flames**

(PSHL 2 D1, Item no.: 2273):

Viewing pane (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1.5 mm

Rear lens (CMC 1 C CE):

103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

**Model with stripes**

(PSHL 2 D1, Item no.: 2835):

Viewing pane (CMC C CE):

145.5 mm x 135.4 mm

Rear lens (CMC 1 C CE):

103.8 mm x 47.3 mm x 1.0 mm

**How to contact us:**

**GB**

Name:	C. M. C. GmbH Holding
Website:	<a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>
E-mail:	<a href="mailto:service.gb@cmc-creative.de">service.gb@cmc-creative.de</a>
Phone:	0-808-189-0652
Registered office:	Germany

**IAN 472028\_2407**

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

**Address:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

**To order spare parts:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Käytettyjen kuvasymboleiden taulukko</b> .....	Sivu	21
<b>Johdanto</b> .....	Sivu	22
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	Sivu	22
Toimituksen sisältö .....	Sivu	22
Osien kuvaus .....	Sivu	22
Tekniset tiedot .....	Sivu	23
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	Sivu	23
<b>Käyttöönotto</b> .....	Sivu	26
<b>Viankorjaus</b> .....	Sivu	29
<b>Puhdistus</b> .....	Sivu	29
<b>Varastointi</b> .....	Sivu	29
<b>Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot</b> .....	Sivu	29
<b>Merkinnän merkitys</b> .....	Sivu	30
<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....	Sivu	31
<b>Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen</b> .....	Sivu	34
Takuuehdot .....	Sivu	34
Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet .....	Sivu	34
Takuun laajuus .....	Sivu	34
Toiminta takuutapauksessa .....	Sivu	34
<b>Huolto</b> .....	Sivu	35

● Käytettyjen kuvasymboleiden taulukko			
	Varo! Lue käyttöopas!		Huomio, mahdollisia vaaroja!
	Ohessa näkyvä yliviivattu pyörien päällä olevan roskasäiliön kuvake osoittaa, että laitteeseen sovelletaan direktiiviä 2012/19/EU.		Tärkeä huomautus!
	Huomio: Hitsauskypärät eivät tarjoa silmien, korvien tai kasvojen suojausta!		Huomio: Valokaarisäteet voivat vahingoittaa silmän verkkokalvoa!
	Valmistettu kierrätysmateriaalista		Kierrätä paristot ympäristövaatimusten mukaisesti!
	Kierrätä pakkaus ja laite ympäristövaatimusten mukaisesti!		Tasavirta
	Ei sovellu ajokäyttöön eikä tieliikenteessä käytettäväksi		

# Automaattihitsauskypärä PSHL 2 D1

## ● Johdanto



Onneksi olkoon! Olet hankkinut yrityksemme korkealaatuisen laitteen. Tutustu tuotteen ennen sen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue seuraavat käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti. **TUOTETTA EI SAA ANTAA LASTEN KÄSIIN!**

## ● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä hitsauskypärä suojaa silmiä ja kasvoja kipinöiltä, roiskeilta ja UV-säteilyltä hitsauksen aikana ja mukautuu automaattisesti valo-olosuhteisiin. Se takaa välittömän, anturilla ohjattavan tummennuksen valokaaren syttyessä ja automaattisen kirkastumisen hitsausprosessin päättyessä (sisältää lyhyen viiveen jälkihehkulta suojaamiseksi). Hitsauskypärän DIN-suojataso on säädettävissä portaattomasti sivulla olevalla säätöpyörällä, ja sitä voidaan säätää myös hiomatöiden aikana lentävien kipinöiden varalta. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja määriteltäisiin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, anna myös kaikki vastaavat asiakirjat sen mukana. Kaikenlainen käyttö, joka poikkeaa tarkoituksenmukaisesta käytöstä, on kiellettyä ja mahdollisesti vaarallista. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat vaatimusten vastaisesta käytöstä tai väärinkäytöstä, eivätkä ne kuulu valmistajan vastuun piiriin. Laite on suunniteltu kotikäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisesti tai teollisuudessa.

## ● Toimituksen sisältö

- 1 automaattihitsauskypärä
- 1 käyttöopas
- 2 paristoa, tyyppi LR03 (AAA)

## ● Osien kuvaus

1	Etulasi	5	Päänauha
2	Kypärärunko	6	Päänauhan taaempi kiertosäädin
3	Aurinkokenno	7	Päänauhan sivulla oleva kiertosäädin
4	Takalasi	8	UV-suodatin
9	Tummennussäädin	15	Paristolokero
10	Testauspainike	17	Valokaarianturi
11	Viiveen säätö	18	Liukusäädin
12	Herkkyden säätö	19	LED-valo
13	Pariston varaus alhainen -näyttö	20	Tummennuskytkin
14	LED-valokytkin		

## ● Tekniset tiedot

Suodatinkasetin koko:	110x90x15 mm	Suodattimen kytkeminen päälle/pois:	Täysautomaatiikka
Näkökenttä:	9,2x4,2 cm	LED:n kytkeminen päälle/pois:	manuaalinen
Kirkas tila:	DIN 4	Energiansyöttö:	Aurinkokenno
Tumma tila:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Käyttölämpötila:	-5 °C ... +55 °C
Kytkeäajat Kirkkaasta tummaksi: Tummasta kirkkaaksi:	0,23–0,72 ms 0,1–2 s	Säilytyslämpötila:	-20 °C ... +70 °C
		Hitsaustavat:	MMA, MIG, MAG, TIG, plasmaleikkaus ja plasmahitsaus
		Maksimi käyttöikä:	Noin 5 vuotta

**!** **HUOMAUTUS:** Teknisiä ja ulkomuotoon liittyviä muutoksia saatetaan tehdä tuotekehittelyn nimissä ilman erillistä ilmoitusta. Tässä käyttöoppaassa mainitut mitat, huomautukset ja tiedot esitetään siten ilman takuuta. Oikeudellisia vaatimuksia, jotka perustuvat käyttöoppaaseen, ei voida sen vuoksi hyväksyä.

## ● Turvallisuusohjeet

**!** Lue käyttöopas huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöoppaan avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön ja turvallisuusohjeisiin. Tyypikilpi sisältää tämän hitsauskypärän kaikki tekniset tiedot. Tutustu tuotteen teknisiin ominaisuuksiin.

- Testaa täysi toimintakunto ennen jokaista käyttökertaa ”Test”-painiketta painamalla.
- Tuote ei sovellu laserhitsaukseen.
- Tuotetta saa käyttää lämpötila-alueella -5 °C...+55 °C.
- Tuote ei ole tulenkestävä.
- Hitsauskypärää ja UV-suodatinta ei saa altistaa kuumuudelle tai kosteudelle.
- Älä irrota ADF-suodatinta hitsauskypärästä äläkä missään tapauksessa avaa ADF-suodattimen kotelo ilman valmistajan lupaa.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että hitsaus-/hionta-asetus on valittu oikein.
- Etulasi on asennettava ADF-suodattimen ulkopuolelle. Muutoin ADF-suodatin voi vaurioitua.
- Älä tee hitsauskypärään ja ADF-suodattimeen mitään muutoksia/vaihtoja ilman lupaa.

- Lopeta työskentely välittömästi ja ota viipymättä yhteys jälleenmyyjään, jos suodatin ei tummu automaattisesti hitsauksen aikana.
- Älä käytä ADF-suodattimen puhdistukseen alkoholia, bensiiniä tai ohentimia. Älä laita ADF-suodatinta veteen.
- ADF-nestekiteen vasteaika on hitaampi, kun ympäristön lämpötila on alhaisempi, mutta se ei vaikuta suojaustoimintoihin.
- Vaihda ADF-suodatinkotelo välittömästi, jos se on vaurioitunut tai naarmuuntunut, sillä se heikentää voimakkaasti sekä näkyvyyttä että suojaustehoa.
- Vaihda näkölasit välittömästi, jos ne ovat rikki tai pilalle naarmuuntuneet. Älä käytä kovia esineitä suodattimen näkölasien vaihtoon.
- Puhdista ADF-suodattimen, anturien ja aurinkokennojen pinnat säännöllisesti.
- Hitsauskypärä ei kestä voimakkaan iskun, räjähdyksen tai syövyttävien nesteiden aiheuttamia vaurioita.
- Käyttöikä riippuu monista yksittäisistä tekijöistä, kuten käytöstä, puhdistuksesta, varastoinnista ja huollosta. Säännölliset tarkastukset ja vaihtaminen vaurion ilmetessä on suositeltavaa.
- Materiaali, josta tuote on valmistettu, vanhenee ajan myötä. Tämä voi aiheuttaa hitsauskypärään esimerkiksi murtumisvaurioita. Hitsauskypärä ei voi enää tarjota tehokasta suojaa tällaisten vaurioiden takia. Tässä tapauksessa käyttäjän on vaihdettava hitsauskypärä välittömästi.
- Tätä tuotetta ei voi käyttää pään yläpuolella tapahtuviin hitsaus- ja leikkaustöihin. Jos tätä tuotetta käytetään pään yläpuoliseen hitsaukseen tai leikkaukseen, sulan metallin pisarat voivat palaa ADF-suodattimen läpi ja aiheuttaa käyttäjälle vammoja.
- Jos suodatin on viallinen, käyttäjän on lopetettava hitsauskypärän käyttö välittömästi. Suihkuava kuona voi vahingoittaa suodattimen pintaa ja käyttäjän ihoa tai aiheuttaa muita vakavia onnettomuuksia.
- Tämä tuote on lämpötilankestävä ja eikä syty helposti, mutta jos se joutuu suoraan kosketuksiin avotulen tai korkean lämpötilan kohteen kanssa, se voi alkaa palaa tai sulaa. Säilytä ja käytä hitsauskypärää vain kuvatulla tavalla tällaisten riskien vähentämiseksi.
- ADF-suodatin on elektroninen tuote, joka ei ole vesitiivis. Huolehdi siitä, että se pysyy kuivana ja puhtaana, äläkä säilytä sitä kosteassa ympäristössä.
- Ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja ja muunlaisia sairauksia.
- Tarkasta suodatin ennen jokaista käyttökertaa. Kun sen toiminta ja ulkonäkö eivät enää ole kunnossa, sen käyttöä ei saa jatkaa.

- Jos suodatin välkkyy tai jos tummennustaso ei enää vastaa vakioarvoa tai jos esiintyy muita epänormaaleja työolosuhteita, hitsauskypärää ei saa enää käyttää.
- Älä altista tätä tuotetta tarpeettomalle auringonvalolle.
- Käytä vain alkuperäisiä lisävarustetuotteita. Muiden kuin alkupe-  
räisten lisävarusteosien käyttö voi aiheuttaa ongelmia tuotteen  
suojatoiminnon, käyttökelpoisuuden ja suojaustason suhteen.
- Käyttöään ylittyminen (riittämätön suojaus) – tarkasta hitsausky-  
pärä ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta ja tarkista  
sen käyttöikä.
- Silmiensuojaimen käyttö ilman suodatinvaikutusta optista säteilyä  
vastaan (silmien vaurioituminen) – tarkista ennen jokaista käyttö-  
kertaa, että silmiensuojaimessa on vaadittu asteikkonumero.
- Tuotteen käyttö roiskeita vastaan (riittämätön suojaus) – tarkista  
aina, onko oikea suojavaikutus käytettävissä.
- Tuotteen käyttö suuria pölyhiukkasia vastaan (loukkaantuminen,  
onnettomuus). Silmiensuojainta saa käyttää vain käyttöohjeissa  
kuvattuihin töihin. Käyttöohjeista poikkeaminen voi johtaa louk-  
kaantumisiin tai tapaturmiin.
- Vaurioituneiden tuotteiden käyttö (riittämätön suojaus) – tarkasta  
hitsauskypärä ennen jokaista käyttökertaa vaurioiden varalta ja  
tarkista sen käyttöikä.
- Silmiensuojaimen epäasianmukainen käyttö (loukkaantuminen,  
onnettomuus). Silmiensuojainta saa käyttää vain käyttöohjeissa  
kuvailtuihin töihin. Jokainen ohjeista poikkeaminen voi aiheuttaa  
loukkaantumisia ja tapaturmia.
- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 16-vuotiaat lapset ja hen-  
kilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt  
ovat rajoittuneet tai joilla on vain vähän kokemusta tai tietoa, kun  
heitä valvotaan tai kun heidät opastetaan laitteen käyttöön ja kun  
he ymmärtävät siitä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät  
saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistustoimia  
tai käyttäjälle määritettyjä huoltotoimia ilman valvontaa.
- Automaattisesti tummentuva hitsauskypärä ei sovellu laser- ja  
kaasuhitsaukseen.
- Älä koskaan sijoita hitsauskypärää kuumille pinnoille.
- Älä missään tapauksessa avaa hitsauskypärää. Älä tee hitsaus-  
kypärään korjauksia eikä muutoksia. Vain koulutettu ammattihen-  
kilöstö saa tehdä kyseisiä töitä.
- Varmista, että olet säätänyt automaattisen tummennuksen ennen  
jokaista hitsauskertaa.

- Turvavisiiriä ei saa avata. Se suojaa suodatinta lialta ja vaurioilta.
- Ellei suodatin tummennu automaattisesti, lopeta heti hitsaustyöt ja ota yhteyttä valmistajaan.
- Käytä hitsauskypärää vain lämpötila-alueella -5 ... +55 °C. Suodattimen reaktioaika hidastuu, jos lämpötila-alue ylittyy tai alittuu.
- Puhdista suodatin, kypärän pinta ja aurinkokennot säännöllisesti.
- Vaihda suojavisiiri, jos siinä on naarmuja tai vaurioita.
- Hitsauskypärä ei suojaa iskuilta.
- Käyttö, puhdistus ja varastointi voi lyhentää noin 5 vuoden käyttöikää. Vaihda näkölasit ja/tai hitsauskypärä, jos näkölasit on naarmuuntunut pilalle tai on muita näkyviä vaurioita.
- Suojalaite voi muuttaa värien tunnistuskykyä ja/tai merkkivalojen havaitsemista.

**⚠ VAROITUS:** Suojalaitteita, jotka ovat altistuneet iskulle, ei saa enää käyttää, vaan ne on vaihdettava ja hävitettävä.

**⚠ VAROITUS:** Ei sovellu ajamiseen yöllä tai huonoissa valaistusolosuhteissa.

**⚠ VAROITUS:** Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.

**⚠ HUOMIO!** Silmiensuojaimet voivat aiheuttaa niiden käyttäjälle vaaran nopeiden hiukkasten aiheuttamien iskujen vuoksi, jos niitä käytetään tavallisten silmälasien päällä.

**⚠ HUOMIO!** Jos nopeita hiukkasia vastaan tarvitaan suojaa ääri-  
lämpötiloissa, valitussa silmiensuojaimessa täytyy olla merkittynä T-kirjain välittömästi iskunvoimakkuuden kirjaimen jälkeen, eli FT, BT tai AT tai EN ISO -standardin mukaisesti CT, DT tai ET. Jos iskuvoimakkuuden kirjaimen perässä ei ole T-kirjainta, silmiensuojainta saa käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

#### ● Käyttöönotto

**⚠ HUOMAUTUS:** Käytä hitsauskypärää vain takalasin 4 ollessa asennettuna.

**⚠ HUOMAUTUS:** Pidä UV-suodattimen 8 valokaarianturin 17 puhtaina ja kirkkaina. Tarkista heti pakkauksen avaamisen jälkeen, että toimituksen sisältö on täydellinen ja moitteettomassa kunnossa. Ota välittömästi yhteyttä myyjään, jos toimitus on epätäydellinen tai siinä on puutteita. Älä ota laitetta käyttöön, jos se on viallinen.

## Tummennustasojen säätötaulukko

		Valokaarivirta (ampeirit)																				
		1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Hiontatoiminto – automaattinen tummennus ei ole aktiivoina																					
SMAW	8							9	10	11	12	13	14									
MAG	8							9	10	11	12	13	14									
TIG / GTAW	8							9	10	11	12	13	14									
MIG (raskas)								9	10	11	12	13	14									
MIG (kevyt)								10	11	12	13	14										
PAC								9	10	11	12	13	14									
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25

SMAW:	Hitsaus vaippaelektrodeilla
MIG (raskas)	Raskasmetallien MIG-hitsaus
MIG (kevyt):	Kevytmetallien ja seosten MIG-hitsaus
TIG / GTAW:	Inerttikaasuhitsaus
MAG:	Hitsaus metalli-aktiiviikaasulla
PAC:	Plasmaleikkuu
PAW:	Plasmahitsaus
Grind:hiontatoiminto:	Automaattinen tummennus ei ole aktiivoina. Käytä asetusta vain, kun et käytä hitsauskypärää hitsaukseen.

**⚠ HUOMIO!** Tarkista ennen jokaista käyttöönottoa, että hitsauskypärä ja suojalasi ovat ehjät. Jos suojalasisissa on naarmuja, murtumia tai epätasaisuuksia, se täytyy ehdottomasti vaihtaa ennen käyttöä, sillä muuten voi syntyä vakavia vammoja.

- Poista suojakalvo visiirin sisä- ja ulkopuolelta.
- Säädä hitsauskypärä päänauhan **5** avulla. Säädä hitsauskypärä päähäsi sopivaksi päänauhan taaempaa kiertosäädintä **6** kiertämällä ja kiinnitä hitsauskypärä päänauhan sivulla olevaa kiertosäädintä **7** kiertämällä. Varmista säätäessäsi, että hitsauskypärä on mahdollisimman syvällä päässä ja mahdollisimman lähellä kasvoja.
- Säädä sopiva tummennustaso ennen hitsauksen aloittamista. Tummennustasoa voi säätää manuaalisesti väleillä 5–9 ja 9–13 kiertämällä kypärän ulkopuolella olevaa tummennussäädintä **9**. Voit säätää tummennuskytkimen **20** kautta, onko tummennussäätimen **9** tummennus tasojen 5–9 vai tasojen 9–13 välillä.

**⚠ HUOMIO!** Tummennussäätimen **9** säätöasentona on ”Grind”. Kun tummennussäädin **9** on säädetty tähän asentoon, automaattinen tummennus kytketty pois päältä. Käytä tätä asetusta vain, kun et halua käyttää hitsauskypärää hitsaukseen. Automaattinen tummennus ei ole silloin aktiivoina. Tarkasta valotiiviyys ennen jokaista käyttökertaa.

### Testaaminen

- Test-painikkeella **10** voidaan testata etukäteen, toimiiko hitsauskypärän tummennus.
- Lähesty ulkoista valonlähdettä näkölasin yli 40 W:n asetuksella ja tarkista, tummeneeko tai kirkastuuko lasi. Käännä tummennussäädintä **9** myötäpäivään ”Grind”-asennosta seuraavalle tasolle. Tämä saa suodattimen tummumaan automaattisesti.
- Jos käännät tummennussäätimen **9** vastapäivään takaisin asentoon ”Grind”, suodattimen automaattinen tummennus kytketty jälleen pois päältä.

## UV-suodattimen vaihto

- Voit vaihtaa UV-suodattimen/aurinkokennon painamalla liukusäätimet [18] yhteen. (Katso kuva D.) Sen jälkeen voit poistaa suodattimen. Paina sitä varten lukituksia ylöspäin kuvan E mukaisesti ja paina kevyesti suodatinta vasten toiselta puolelta.
- Irrota sen jälkeen tummennussäädin [9] hitsauskypärän ulkosivulta yksinkertaisesti vetämällä ja avaa sen jälkeen sen alla oleva mutteri.
- Kun olet irrottanut mutterin kierteestä, voit irrottaa suodattimen kokonaan hitsauskypärästä.
- Asenna suodatin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

## Viiveen säätö

Viiveen säädön [11] kautta voit säätää hitsaustöiden mukaan, tuleeko automaattisen tummennuksen kytkeytyä pois päältä hitsaustöiden päätyttyä vai ei. Automaattinen tummennus kytkeytyy suoraan pois päältä minimitasolla. Mitä enemmän käännät kiertosäädintä myötäpäivään maksimitason suuntaan, sitä pidempään tummennus pysyy hitsaustöiden jälkeen. Tämä toiminto on erittäin järkevä jälkihehkun aikana.

## Herkkyuden säätö

Herkkyuden säädöllä [12] voit säätää anturin valonherkkyyttä. Jos valoa on vähän, säädin on mahdollista asettaa maksimitasolle, jotta automaattinen tummennus tapahtuu, vaikka valonlähde olisi heikko. Voit säätää anturin valoherkkyyttä omien tarpeidesi mukaan myös tämän lisätoiminnon yhteydessä.

## LED-valo hämärätunnistimella

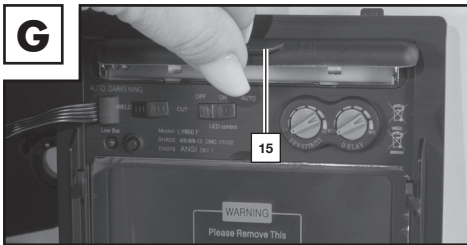
Hitsauskypärään integroitua LEDiä [19] ohjataan LED-valokytkimellä [14]. Säädä seuraavaksi haluttu tummennustaso. LED [19] voidaan kytkeä päälle manuaalisesti kytkemällä LED-valokytkin [14] päälle (keskiasento "ON").

Hitsauskypärässä on hämärätunnistin. Se aktivoidaan kytkemällä LED-valokytkin [14] oikeanpuoleiseen asentoon "Auto". Silloin hämärätunnistin kytkee LED-valon automaattisesti päälle pimeässä ympäristössä ja automaattisesti pois päältä valoisassa ympäristössä. Se on tarkoitettu hitsattavien esineiden valaisuun pimeässä ympäristössä. LED-valokytkin [14] on kytkettävä aina pois päältä (vasen asento "OFF") töiden päätyttyä ja hitsauskypärän varastointia varten.

## Pariston vaihto

Voit vaihtaa heikot paristot paristolokeron kautta. Punaisella varoitusvalolla varustettu paristonäyttö [13] ilmaisee pariston heikon varauksen.

- Paristolokero [15] voidaan avata työntämällä paristikotelon [15] kantta kahvasta ylöspäin (katso kuva G).
- Kun olet irrottanut paristolokeron [15] kannen, voit vaihtaa pariston.



- Sulje paristolokero [15] sen jälkeen jälleen. Voit sulkea paristolokeron asettamalla paristolokeron [15] kannen paikalleen ja painamalla sitten kahvaa alaspäin, kunnes kansi lukittuu paikalleen.

**⚠ HUOMAUTUS:** Paristoja tarvitaan suodattimen ensimmäiseen tummennukseen aloitettaessa hitsaus. Sen jälkeen suodatin saa energiansa integroidusta aurinkokennosta.

## ● Viankorjaus

Vika	Syy	Ratkaisu
Suodatin ei tummene säännöllisesti ja/tai välkky.	Etulasi <sup>[1]</sup> on likainen tai vaurioitunut.	Puhdista tai vaihda etulasi.
	Valokaarianturi <sup>[17]</sup> ei ole kirkas.	Puhdista valokaarianturin pinta <sup>[17]</sup> .
	Hitsausvirta on liian alhainen.	Säädä herkkyys maksimitasolle.
Reaktio on hidastunut.	Ympäristön lämpötila on liian alhainen/ korkea.	Käytä suojakypärää vain lämpötila-alueella -5 ... +55 °C.
	Herkkyys ei riitä.	Säädä herkkyys uudelleen.
Näkyvyys on huono.	Etulasi <sup>[1]</sup> / takalasi <sup>[4]</sup> on likainen.	Puhdista etu- <sup>[1]</sup> / takalasi <sup>[4]</sup> .
	Suojakalvoa ei ole poistettu takalasisista <sup>[4]</sup> .	Poista suojakalvo.
	Ympäristön valo ei riitä.	Säädä työympäristöön lisää valoa.
	On säädetty väärä tummennustaso.	Säädä tummennustaso uudelleen.
Hitsauskypärä luiskahtaa.	Päänauha <sup>[5]</sup> on säädetty väärin.	Säädä päänauha <sup>[5]</sup> uudelleen ja tiukemmalle.

## ● Puhdistus

- Älä käytä syövyttävää puhdistusainetta kypärärungon <sup>[2]</sup> puhdistukseen.
- Älä koskaan päästä UV-suodatinta <sup>[8]</sup> kosketuksiin veden kanssa.
- Puhdista tuote pehmeällä ja kuivalla liinalla, kostutetulla tai desinfiointiaineella kostutetulla liinalla.

## ● Varastointi

- Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja lasten ulottumattomissa.
- Varmista, että LED-valokytin <sup>[14]</sup> on aina sammutettuna varastoinnin aikana (vasen asento "OFF").

## ● Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot



### ÄLÄ HÄVITÄ SÄHKÖLAITTEITA KOTITALOUSJÄTTEEN MUKANA! HYÖDYNNÄ RAAKA-AINEET JÄTTEENÄ HÄVITTÄMISEN SIJAIN!

Käytetyt sähkölaitteet on EU-direktiivin 2012/19/EU mukaan kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Yliiviatun roskasäiliön kuvake merkitsee sitä, että laitetta ei saa hävittää sen käyttöön päätyttyä kotitalousjätteen mukana. Laite tulee viedä asianmukaiseen keräyspisteeseen, hyötyjätteiden kierrätyslaitokseen tai jätehuoltoon. Hävitämme vialliset, palautetut laitteet veloitusetta. Tämän lisäksi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenmyyjät ja elintarvikkeiden jälleenmyyjät ovat velvollisia ottamaan vastaan hävitettävät laitteet. LIDL tarjoaa palautusmahdollisuuksia suoraan myymälöissä ja marketeissa. Palautus ja hävittäminen ovat asiakkaalle maksuttomia. Uuden laitteen oston yhteydessä asiakkaalla on oikeus palauttaa maksutta vastaava käytetty laitteensa. Lisäksi asiakkaalla on mahdollisuus palauttaa maksutta (enintään kolme) vanhaa laitetta, joiden mitkään mitat eivät ylitä 25 cm:iä, riippumatta siitä, ostaako hän uuden laitteen. Poista kaikki henkilötiedot ennen laitteen palauttamista. Poista paristot tai akut, joita ei ole kiinteästi asennettu käytettyyn laitteeseen, sekä lamput, jotka ovat poistettavissa niiden tuhoutumatta, ja vie ne erilliseen keräyspisteeseen.



Haitta-aineita sisältävät paristot on merkitty vieressä esitetyillä symboleilla, jotka merkitsevät kieltoa hävittää ne kotitalousjätteen mukana. Olennaisten raskasmetallien kemialliset lyhenteet ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita käytetyt paristot kaupungin- tai kunnassasi olevaan jätteenkeräyspisteeseen tai takaisin myyjälle. Näin täytät lakisääteisen velvollisuutesi ja suojelet ympäristöä.



Huomioi eri pakkausmateriaalien merkinnät ja lajittele materiaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joilla on seuraavat merkitykset: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: yhdisteet.

## ● Merkinnän merkitys

### Turvanäkölasit on tarkastettu standardin DIN EN 166 mukaisesti (C6316CMC, C7278CMC):

- Etulasit PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC\_VIS24, CMC\_VIS35: CMC F CE

CMC = valmistajan lyhenne / F = mekaaninen lujuus (törmäys alhaisella energialla 45 m/s)  
CE = CE-merkki

### Turvanäkölasit on tarkastettu standardin EN ISO 16321 mukaisesti (C7278CMC, C6316CMC):

- Etulasit CMC\_VIS24, CMC\_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE

CMC = valmistajan lyhenne / 1 = laajemmat optiset ominaisuudet / optinen luokka  
C = mekaaninen lujuus (törmäys alhaisella energialla 45 m/s) / CE = CE-merkki

### Turvanäkölasit on tarkastettu standardin DIN EN 166 mukaisesti (C6318CMC):

- Takalasi PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE

CMC = valmistajan lyhenne / 1 = laajemmat optiset ominaisuudet / optinen luokka  
F = mekaaninen lujuus (törmäys alhaisella energialla 45 m/s) / CE = CE-merkki

### Turvanäkölasit on tarkastettu standardin EN ISO 16321 mukaisesti (C6318CMC):

- Takalasi PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE

CMC = valmistajan lyhenne / 1 = laajemmat optiset ominaisuudet / optinen luokka  
C = mekaaninen lujuus (törmäys alhaisella energialla 45 m/s) / CE = CE-merkki

### ADF (Auto-darkening filter) tarkastettu standardin DIN EN 379 mukaan: 4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Selitys:

4 = valoisuustila

5–9 / 9–13 = pimeystilat

CMC = valmistajan lyhenne

Luku 1 = optinen luokka

Luku 2 = hajavaloluokka

Luku 3 = homogeenisyysluokka

Luku 4 = kulmariippuvuusluokka

379 = testausstandardi

CE = CE-merkki

## Hitsauskypärän kuoret on tarkastettu standardin DIN EN 175 mukaisesti:

- Hitsauskypärän kuori PSHL 2 D1p: CMC EN 175 F CE (C6315CMC)

Asiaankuuluvan standardin numero: EN 175

Valmistajan tunnus: CMC

Mekaaninen lujuus: S, F, B

Paino grammoina (tarvittaessa)

CE = CE-merkki

## Hitsauskypärän kuoret on tarkastettu standardin EN ISO 16321 mukaisesti:

- Hitsauskypärän kuori PSHL 2 D1p: 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)
- Hitsauskypärän kuori CMC\_HeS31: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)
- Hitsauskypärän kuori CMC\_HeS20: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)

Asiaankuuluvan standardin numero: EN ISO 16321

Valmistajan tunnus: CMC

Hitsauskypärä: W

Hitsaussuodattimen maksimaalinen pimeystaso 13

Mekaaninen lujuus: C, D, E

Pään muoto: 1-M

CE = CE-merkki

Paino grammoina (tarvittaessa)

Symboli	Kotelointiluokka	Käyttöalueen kuvaus
S	Suurempi lujuus	Mekaaninen lujuus
F tai C	Törmäys alhaisella energialla (45 m/s)	Mekaaninen lujuus
B tai E	Törmäys keskiuurella energialla (120 m/s)	Mekaaninen lujuus
D	80 m/s	Mekaaninen lujuus



Jos edellä olevasta taulukosta ilmenevät lujuustasosymbolit eivät ole samat näkölasille/suodattimelle ja tukirungolle, koko suojalaitteen on katsottava kuuluvan alempaan lujuusluokkaan.



Tämä suojalaite soveltuu käytettäväksi testipään 1-M kanssa.

## Sertifiointielin:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Notified body number 0196

## • EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

1. Henkilönsuojain (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero):

### Automaattihitsauskypärä

IAN: 472028\_2407

Sarjanumero:

Musta malli: 2834

Liekkimalli: 2273

Raitamalli: 2835

Valmistusvuosi: 2025/18

Malli: PSHL 2 D1

2. Valmistajan ja tarvittaessa valtuutetun henkilön nimi ja osoite:

### C. M. C. GmbH Holding

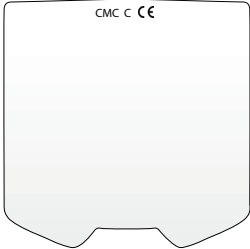
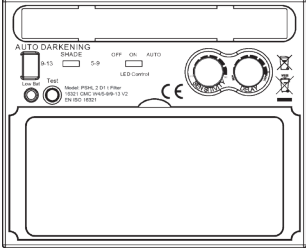
Asiakirjavastaava:  
**Joachim Bettinger**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**Saksa**

3. Valmistajalla on yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta:

### C.M.C. GmbH Holding

4. Ilmoituksen kohde (henkilönsuojaimen tunnistus, joka mahdollistaa jäljitettävyyden; se voi tarvittaessa sisältää riittävän terävän värillisen kuva, jos sellainen on välttämätön henkilönsuojaimen tunnistusta varten):

<b>Hitsaajan kasvosuojamaski</b> <b>Musta malli PSHL 2 D1</b> <b>(CMC_HeS20), tuotenro: 2834</b>	<b>Hitsaajan kasvosuojamaski</b> <b>Liekkimalli</b> <b>PSHL 2 D1p, tuotenro: 2273</b>
	
<b>Takalasi PSHL 2 D1 #2272, #2273:</b> <b>CMC 1 C CE</b>	<b>Hitsaajan kasvosuojamaski</b> <b>Raitamalli PSHL 2 D1</b> <b>(CMC_HeS31), tuotenro: 2835</b>
	
<b>Etulasit CMC_VIS24:</b> <b>CMC C CE</b>	<b>Etulasit PSHL 2 D1 #2273:</b> <b>CMC 1 C CE</b>
	

<b>Etulasit CMC_VIS35: CMC C CE</b>	<b>Automaattinen hitsaajan suojasuodatin käsin säädettävällä suojaustasolla PSHL 2 D1t</b>
	

5. Edellä 4 kohdassa kuvatun ilmoituksen kohde on unionin asiaankuuluvan yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen.

### Yleinen tuoteturvallisuusdirektiivi

2001/95/EY

### Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi

2014/30/EU

### RoHS-direktiivi

2011/65/EU+2015/863 EU

### Henkilönsuojainasetus

(EU)/2016/425

6. Maininta asiaankuuluvista yhdenmukaistetuista standardeista tai muista käytetyistä teknisistä eritelmistä, joiden osalta vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, mukaan luettuna standardien tai muiden teknisten eritelmien päivämäärät:

**EN 166:2002**

**EN 175:1997**

**EN 379:2009**

**EN ISO 16321-1:2022**

**EN ISO 16321-2:2021**

7. Ilmoitettu sertifiointiin DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, ilmoitetun laitoksen numero 0196, on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen ja laatinut EU-tyyppitarkastustodistuksen C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0.

St. Ingbert, 1.8.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St.Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29

*i. A. J. Rüttgen*

Valtakirjalla Joachim Bettinger

- Laadunvarmistus -

## ● Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen

### C. M. C. GmbH Holding:n takuu

Arvoisa asiakas,

tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä lähtien. Jos tässä tuotteessa on puutteita, teillä on lakisääteisiä oikeuksia myyjään nähden. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia.

### ● Takuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Sitä tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos tässä tuotteessa ilmenee materiaali- tai valmistusvika 3 vuoden kuluessa sen ostopäivästä, korjaamme tuotteen tai vaihdamme sen uuteen teille maksuttomasti – valintamme mukaan. Tämä takuusuuritus edellyttää, että 3 vuoden määräajan kuluessa esitetään viallinen laite ja ostotosite (kassakuitti) sekä kuvataan lyhyesti vika ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuumme kattaa vian, saatte laitteen korjattuna takaisin tai uuden laitteen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuuaikaa.

### ● Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet

Lakisääteinen vastuu ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisista jo ostettaessa olleista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti kun laite on purettu pakkauksestaan. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### ● Takuun laajuus

Laite on tuotettu huolellisesti tiukkojen laatumääräysten mukaisesti ja tarkastettu tunnollisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvikoja. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, joihin kohdistuu normaalia kulutusta ja joita pidetään sen vuoksi kuluvin osina, eikä rikkoutuvien osien, kuten kytkinten tai lasista valmistettujen osien vaurioita. Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Asianmukaiseen käyttöön on sovellettava tarkasti vain alkuperäisessä käyttöohjeessa esitettyjä ohjeita. On ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimia, joita alkuperäisessä käyttöohjeessa neuvotaan välttämään tai joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Väärinkäyttö ja epäasianmukainen käsittely, väkivallan käyttö ja toimet, jotka eivät ole valtuutetun huoltotoimipisteemme tekemiä, aiheuttavat takuun raukeamisen.

### ● Toiminta takuutapauksessa

Pyydämme noudattamaan seuraavia ohjeita asianne nopean käsittelyn varmistamiseksi:

- Ottaessasi yhteyttä ota valmiiksi esille ostokuitti ja tuotenumero (esim. IAN) osoituksena ostosta.
- Löydät tuotteen tuotenumeron tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverrettuna, ohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen takasivun tai alapuolen tarrasta.
- Voit sen jälkeen lähettää viallisena pitämäsi tuotteen ilman postimaksua sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.
- Liitä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja ilmoitus siitä, mikä puute on kyseessä ja milloin se on ilmennyt.
- Voit ladata tämän ja monia muita ohjeita, tuotevideoita ja ohjelmistoja osoitteesta: [parksidediy.com](https://parksidediy.com). Tällä QR-koodilla pääset suoraan sivustolle: [parksidediy.com](https://parksidediy.com). Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 472028\_2407 pääset suoraan tuotteesi käyttöohjeeseen.



## ● Huolto

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteosia:

### **Musta malli**

(PSHL 2 D1, tuotenro: 2834):

Etulasi (CMC C CE):

136 mm x 134,42 mm

Takalasi (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Liekkimalli**

(PSHL 2 D1, tuotenro: 2273):

Etulasi (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Takalasi (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Raitamalli**

(PSHL 2 D1, tuotenro: 2835):

Etulasi (CMC C CE):

145,5 mm x 135,4 mm

Takalasi (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

## **Näin otat meihin yhteyttä:**

### **FI**

Yrityksen nimi:

C. M. C. GmbH Holding

Internet-osoitteemme on:

[www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

Sähköposti:

[service.fi@cmc-creative.de](mailto:service.fi@cmc-creative.de)

Puhelin:

+49 (0) 6894 9989750

(Saksan lankaverkosto, normaalihintaa)

Pääpaikka:

Saksa

**IAN 472028\_2407**

Huomaathan, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.  
Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltokeskukseen.

**Osoite:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

SAKSA

**Varaosatilaukset:**


[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabell med symboler</b> .....	Sida	37
<b>Inledning</b> .....	Sida	38
Avsedd användning.....	Sida	38
Leveransomfattning .....	Sida	38
Beskrivning av delarna .....	Sida	38
Tekniska data .....	Sida	39
<b>Säkerhetsföreskrifter</b> .....	Sida	39
<b>Börja använda utrustningen</b> .....	Sida	42
<b>Felavhjälpning</b> .....	Sida	45
<b>Rengöring</b> .....	Sida	45
<b>Förvaring</b> .....	Sida	45
<b>Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering</b> .....	Sida	45
<b>Förklaring av märkningen</b> .....	Sida	46
<b>Översättning av EU-försäkran om överensstämmelse</b> .....	Sida	47
<b>Information om garanti och service</b> .....	Sida	49
Garantivillkor .....	Sida	49
Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister .....	Sida	50
Garantiomfattning .....	Sida	50
Avveckling vid garantifall .....	Sida	50
<b>Service</b> .....	Sida	51

● Tabell med symboler			
	Obs! Läs bruksanvisningen!		Varning, risk för faror!
	Symbolen med överstruken soptunna anger att direktivet 2012/19/EU gäller för en här utrustningen.		Viktigt!
	Varning! Svetshjälm är inget ögon-, öron- eller ansiktsskydd.		Varning! Ljusbågsstrålar kan skada näthinnan i ögat.
	Tillverkat av återvinningsmaterial		Avfallshandera batterierna på ett miljövänligt sätt!
	Återvinn förpackningen och utrustningen på ett miljövänligt sätt!		Likström
	Svetshjälmen är inte lämplig för körning och får inte användas i trafiken		

# Automatisk svetshjälms PSHL 2 D1

## ● Inledning

 Grattis! Du har valt en av produkt av hög kvalitet. Gör dig förtrogen med hur den fungerar innan du börjar använda den. Läs bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna nedan noggrant. **LÅT INTE BARN KOMMA I NÄRHETEN AV PRODUKTEN!**

















## ● Avsedd användning

Denna svetshjälms skyddar ögonen och ansiktet mot gnistor, stänk och UV-strålning vid svetsning och anpassas automatiskt till rådande ljusförhållanden. Den ger en omedelbar, sensorstyrd avbländning när en ljusbåge tänds samt automatisk återgång efter att svetsningen har avslutats (inkl. kort fördröjning som skydd mot efterglödning). Svetshjälms är försedd med en steglöst inställbar DIN-täthetsgrad med inställningsratt på sidan. Hjälms kan dessutom ställas in för gnistregn vid slipning. Använd endast produkten enligt beskrivningen och endast till angivna syften. Spara bruksanvisningen. Lämna över alla dokument som gäller den här produkten om den säljs eller överläts till någon annan. All användning som avviker från avsedd användning är förbjuden och kan vara farlig. Skador som orsakats av bristande eller felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkarens ansvar. Produkts har konstruerats för hushållsbruk och får inte användas till kommersiella eller industriella syften.

## ● Leveransomfattning

1 automatisk svetshjälms  
1 bruksanvisning  
2 batterier typ LR03 (AAA)

## ● Beskrivning av delarna

 1	Ytterglas	 5	Huvudband
 2	Hjälmskåpa	 6	Vridreglage bak på huvudbandet
 3	Solcell	 7	Vridreglage på sidan på huvudbandet
 4	Innerglass	 8	UV-filter
 9	Avbländningsreglage	 15	Batterifack
 10	Testknapp	 17	Ljusbågs sensor
 11	Fördröjningsinställning	 18	Reglage
 12	Känslighetsinställning	 19	LED-lampa
 13	Indikering av svagt batteri	 20	Avbländningsbrytare
 14	LED-ljusbrytare		

## ● Tekniska data

Filterkassetten storlek:	110x90x15 mm	Filter på/av:	helt automatiskt
Siktfält:	9,2x4,2 cm	Lampa på/av:	manuellt
Ljus status:	DIN 4	Energiförsörjning:	Solcell
Mörk status:	DIN 5 – DIN 9/ DIN 9 – DIN 13	Drifttemperatur:	-5 till +55 °C
Omkopplingstider Ljust till mörkt: Mörkt till ljust:	0,23–0,72 ms 0,1–2 s	Förvaringstemperatur:	-20 till +70 °C
		Svetsmetoder:	MMA, MIG, MAG, TIG, plasmaskärning och plasmavetsning
		Maximal livslängd:	ca 5 år

**!** **OBS!** Den tekniska utvecklingen kan leda till tekniska och visuella förändringar utan att detta meddelas i förväg. Alla mått, anvisningar och uppgifter i denna bruksanvisning lämnas därför utan garanti. Det är alltså inte möjligt att göra rättsliga anspråk grundat på bruksanvisningen.

## ● Säkerhetsföreskrifter

**!** Läs noga igenom bruksanvisningen och följ anvisningarna i den. Gör dig förtrogen med utrustningen, hur den ska användas och säkerhetsföreskrifterna i den här bruksanvisningen. På typskylten anges alla tekniska data för denna svets hjälm. Informera dig om de tekniska egenskaperna för denna produkt.

- Kontrollera att utrustningen fungerar genom att trycka på testknappen varje gång den ska användas.
- Produkten är inte avsedd för lasersvetsning.
- Produkten är endast godkänd för användning vid temperaturer mellan -5 och +55 °C.
- Produkten är inte brandhärdig.
- Utsätt inte svets hjälmen och UV-filtret för värme eller fukt.
- Ta inte bort ADF-filtret från svets hjälmen och öppna aldrig huset för ADF-filtret utan tillstånd från tillverkaren.
- Kontrollera före varje användning att rätt inställning för svetsning/slipning har valts.
- Ytterglaset måste installeras på utsidan av ADF-filtret. I annat fall finns det risk för att ADF-filtret skadas.
- Gör inga ändringar och byt inga delar på svets hjälmen och ADF-filter om tillstånd saknas.
- Avbryt omedelbart arbetet och kontakta genast återförsäljaren om filtret inte bländas av automatiskt vid svetsning.

- Använd inte alkohol, bensin eller förtunning för att rengöra ADF-filtret. Lägg aldrig ADF-filtret i vatten.
- Reaktions tiden för den flytande kristallen i ADF blir långsammare om omgivningstemperaturen är lägre, men skyddsfunktionen begränsas inte.
- Byt genast ut huset för ADF-filtret om det har skadats eller repats eftersom det annars finns risk för att sikten och skyddsprestandan begränsas markant.
- Byt genast ut siktglasen om de har spruckit eller repats. Använd inga hårda föremål för att byta ut filtrets siktglas.
- Rengör regelbundet ytorna på ADF-filtret, sensorn och solcellerna.
- Svetshjälmen skadas om den utsätts för plötsliga slag, explosion eller frätande vätskor.
- Livslängden beror på många olika faktorer, t.ex. användning, rengöring, förvaring och underhåll. Vi rekommenderar att regelbundna granskningar genomförs samt att skadade delar byts ut.
- Materialet som produkten består av åldras med tiden. Detta kan t.ex. leda till att svetshjälmen går sönder. Om svetshjälmen går sönder kan den inte längre skydda användaren effektivt. I så fall bör användaren omedelbart byta ut svetshjälmen.
- Denna produkt får inte användas för svetsning eller skärning ovanför huvudet. Om denna produkt används till svetsarbeten eller skärbeten över huvudhöjd finns det risk för att smälta metall droppar bränner igenom ADF-filtret och därmed skadar användaren.
- Om filtret är defekt ska användaren genast avbryta användningen av svetshjälmen. Det finns risk för att stänk av slagg skadar filtrets yta eller användarens hud, eller orsakar andra allvarliga olyckor.
- Denna produkt är temperaturbeständig och svårantändlig, med vid direkt kontakt med öppen låga eller om vid direkt åtkomst till ett föremål med hög temperatur finns det risk för att hjälmen börjar brinna eller smälta. Förvara och använd svetshjälmen endast enligt beskrivningen för att reducera sådana risker.
- ADF-filtret är en elektronisk produkt som inte är vattentät. Se till att det hålls torrt och rent, och förvara det inte i fuktig omgivning.
- Ej avsedd användning kan orsaka personskador hos användaren och kan framkalla olika sjukdomar.
- Kontrollera filtret inför varje användning. Om dess funktion eller utseende inte längre verkar stämma, får det inte längre användas.

- Om filtret fladdrar eller om avbländningsgraden inte motsvarar standardvärdet eller om onormala arbetsvillkor råder, får svets-hjälmen inte längre användas.
- Utsätt inte denna produkt för onödigt solljus.
- Använd endast originaltillbehör. Om andra tillbehör används finns det risk för problem med skyddsfunktionen, användningen eller produktens skyddsfaktor.
- Överskriden livslängd (otillräckligt skydd) – kontrollera om svets-hjälmen är skadad och dess livslängd inför varje användning.
- Användning av ögonskydd utan filterverkan mot optisk strålning (skador på ögonen) – kontrollera inför varje användning att ögon-skyddet har nödvändigt skalnummer.
- Användning av produkten mot stänk (otillräckligt skydd) – kontrollera alltid att tillräcklig skyddsverkan garanteras.
- Användning av produkten mot stora dammpartiklar (skador, olyckor). Ögonskyddsanordningen får endast användas för de arbetsuppgifter som anges i bruksanvisningen. All slags avvikelser från instruktionerna i bruksanvisningen kan leda till personskador eller olyckor.
- Användning av skadade produkter (otillräckligt skydd) – kontrollera om svets-hjälmen är skadad och dess livslängd inför varje användning.
- Felaktig användning av ögonskydd (personskador, olyckor). Ögonskyddsanordningen får endast användas för de arbetsuppgifter som anges i bruksanvisningen. All slags avvikelser från instruktionerna kan leda till personskador eller olyckor.
- Utrustningen kan användas av barn över 16 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap när de övervakas eller instrueras med avseende på säker användning av utrustningen och har förstått resulterande faror. Barn får inte leka med utrustningen. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Svetshjälmen med automatisk avbländning är inte lämpad för laser- och gassvetsning.
- Lägg aldrig svets-hjälmen på heta ytor.
- Öppna aldrig svets-hjälmen. Genomför inga reparationer eller ändringar på svets-hjälmen. Sådana arbeten får endast utföras av utbildad fackpersonal.
- Se till att den automatiska avbländningen har ställts in inför varje svetsning.
- Skyddsvisiret får inte öppnas. Detta skyddar filtret mot smuts och skador.

- Om filtret inte avbländar automatiskt ska du omedelbart avbryta svetsningen och kontakta tillverkaren.
- Använd endast svetshjälmen vid temperaturer mellan -5 och +55 °C. Filtrets reaktionstid kommer att förlängas om denna temperatur under- eller överskrids.
- Rengör filtret, hjälmens utsida och solcellerna regelbundet.
- Byt ut skyddsvisiret om det uppvisar repor eller andra skador.
- Skyddshjälmen skyddar inte mot slag.
- Användning, rengöring och förvaring kan förkorta hjälmens livslängd på ca 5 år. Om siktglaset är repat eller om det finns andra synliga skador ska siktglaset resp. svetshjälmen genast bytas ut.
- Skyddsutrustningen kan förändra hur man ser färger och/eller uppfattar ljussignaler.

**⚠ VARNING!** Skyddsutrustning som utsätts för slag får inte användas igen. Kassera den och byt ut den.

**⚠ VARNING!** Får inte användas för mörkerkörning eller vid dålig belysning.

**⚠ VARNING!** Material som kommer i kontakt med användarens hud kan utlösa allergiska reaktioner hos känsliga personer.

**⚠ OBS!** Om partiklar slår emot med hög hastighet kan ögonskyddsutrustning utgöra en risk för användare av normala glasögon eftersom stötarna överförs till användaren.

**⚠ OBS!** Om ett skydd mot partiklar med hög hastighet krävs vid extrema temperaturer, ska den utvalda ögonskyddsutrustningen vara markerad med T direkt efter bokstaven för stötintensiteten, dvs. FT, BT eller AT resp. enligt EN ISO, dvs. CT, DT eller ET. Om bokstaven T inte följer efter bokstaven för stötintensiteten, får ögonskyddsutrustningen endast användas mot partiklar med hög hastighet vid rumstemperatur.

#### ● Börja använda utrustningen

**⚠ OBS!** Använd endast svetshjälmen med det integrerade innerglaset 4.

**⚠ OBS!** Se till att UV-filtrets 8 ljusbågssensorer 17 är rena och klara.

Kontrollera genast när förpackningen har öppnats att leveransen är komplett och intakt. Kontakta genast försäljaren om leveransen inte är komplett eller uppvisar brister. Ta inte maskinen i drift om den är defekt.

## Tillbehör för inställning av avbländningsnivåer

	Ljusbågsström (ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Slipfunktion – den automatiska avbländningen är inte aktiv																					
SMAW	8					9			10			11			12			13			14	
MAG	8						9		10		11			12				13		14		
TIG/ GTAW	8				9			10			11			12		13						
MIG (tung)	9							10			11			12		13		14				
MIG (lätt)	10								11			12		13		14						
PAC	9							10		11		12			13							
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12									

SMAW:	Svetsning med överdragna elektroder
MIG (tung):	MIG-svetsning av tungmetaller
MIG (lätt):	MIG-svetsning av lättmetaller och legeringar
TIG/GTAW:	Inertgassvetsning
MAG:	Svetsning med aktiv skyddsgas
PAC:	Plasmaskärning
PAW:	Plasmasvetsning
Grind: Slipfunktion:	Automatisk avbländning är inte aktiv. Använd endast inställningen om svetshjälmen inte används till svetsning.

**⚠ OBS!** Kontrollera inför varje användning att svetshjälmen och skyddsglasat är intakta. Om skyddsglasat är repat, sprucket eller ojämnt ska det bytas ut före användningen eftersom det annars finns risk för allvarliga personskador.

- Dra av skyddsfolien från insidan och utsidan av visiret.
- Ställ in svetshjälmen med hjälp av huvudbandet [5]. Vrid på vridreglaget bak på huvudbandet [6] för att anpassa svetshjälmen till din huvudstorlek och på vridreglaget på sidan på huvudbandet [7] för att fixera svetshjälmen. Se vid inställningen till att skyddshjälmen sitter så lågt som möjligt på huvudet och så nära ansiktet som möjligt.
- Ställ in avbländningsnivån före svetsningen. Avbländningsnivån kan ställas in manuellt från 5 till 9 och från 9 till 13 genom att man vrider på avbländningsreglaget [9] på hjälmens utsida. Med avbländningsbrytaren [20] väljer du om avbländningen med avbländningsreglaget [9] ska vara på nivåerna 5–9 eller 9–13.

**⚠ OBS!** Avbländningsreglaget [9] har inställningsläget "Grind". När avbländningsreglaget [9] står på detta läge är den automatiska avbländningen avaktiverad. Använd denna inställning om du inte ska använda svetshjälmen vid svetsning. Den automatiska avbländningen är då inte aktiv. Kontrollera justätheten inför varje användning.

### Testa

- Med hjälp av testknappen [10] kan du i förväg kontrollera om avbländningen av svetshjälmen fungerar.
- Närma dig en extern ljuskälla på över 40 W med siktglasat och kontrollera om glasat blir mörkare eller ljusare. Vrid först avbländningsreglaget [9] medsols från "Grind" till nästa nivå. Därmed aktiveras avbländningen av filtret automatiskt.
- Om avbländningsreglaget [9] vrids tillbaka motsols till "Grind" aktiveras den automatiska avbländningen av filtret igen.

## Byt UV-filtret

- Tryck ihop reglaget **18** för att byta UV-filter/solcell. Ta sedan ut filtret. Tryck spärrarna uppåt (se bild E) och tryck lätt mot filtret från andra sidan.
- Dra sedan av avbländningsreglaget **9** på utsidan av svets hjälm. Lossa därefter på muttern som finns under det.
- När muttern har skruvats loss från gången kan filtret tas av helt från svets hjälm.
- Sätt in filtret i omvänd ordningsföljd.

## Fördröjningsinställning

Med fördröjningsinställningen **11** kan du, beroende på svetsmetod, ställa in om den automatiska avbländningen ska stängas av direkt efter att svetsningen har avslutats eller inte. På den lägsta nivån kopplas den automatiska avbländningen ifrån direkt. Ju mer vridreglaget vrids medsols mot max. nivå desto längre är avbländningen aktiverad efter svetsningen. Denna funktion är mycket lämplig vid efterglödning.

## Känslighetsinställning

Med känslighetsinställningen **12** kan sensorns ljuskänslighet regleras. Vid svag ljusställning är det möjligt att ställa reglaget på max. nivå så att den automatiska avbländningen även sker vid en svag ljuskälla. Även vid denna extra funktion kan sensorns ljuskänslighet ställas in efter egna behov.

## LED-lampa med skymningssensor

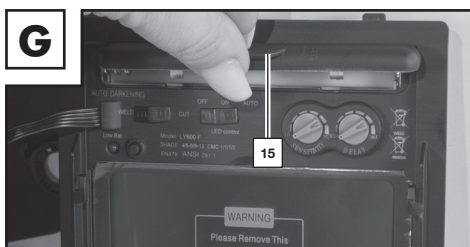
Lampan **19** i svets hjälm styrs med LED-ljusbrytaren **14**. Ställ först in avbländningsnivån. Lampan **19** kan sedan tändas manuellt med LED-ljusbrytaren **14** (mittläget "ON").

Svets hjälm har en skymningssensor. Den aktiveras genom att LED-ljusbrytaren **14** ställs in åt höger på "Auto". Skymningssensorn tänder LED-lampan vid mörk omgivning och släcker den vid ljus omgivning automatiskt. Denna funktion används till belysning av föremålen som ska svetsas vid mörk omgivning. När arbetet är avslutat och svets hjälm ska stoppas undan ska LED-ljusbrytaren **14** stängas av (vänster läge "OFF").

## Batteribyte

Svaga batterier i batterifacket kan bytas ut. Svaga batterier indikeras **13** med röd varningslampa.

- Öppna batterifacket **15** genom att föra locket **15** uppåt med handtaget (se bild G).
- Batteriet kan tas ut när locket på batterifacket **15** har tagits av.



- Stäng sedan batterifacket **15** igen. Stäng batterifacket genom att sätta in locket **15** och trycka handtaget nedåt tills det går i lås.

**⚠ OBS!** Batterierna används för att blända av filtret i början av svetsningen. Sedan försörjs filtret av den inbyggda solcellen.

## ● Felavhjälpning

Fel	Orsak	Lösning
Filtret bländas inte av regelbundet eller fladdrar.	Ytterglaset [1] är smutsigt eller defekt.	Rengör ytterglaset eller byt ut det
	Ljusbågssensorn [17] är inte klar.	Rengör ljusbågssensorns [17] yta.
	Svetsströmmen är för svag.	Ställ in känsligheten på max. nivå.
Reaktionen är långsam.	Omgivningstemperaturen är för låg/ för hög.	Använd svetshjälmen endast vid temperaturer mellan -5°C och +55°C.
	Känsligheten är för låg.	Ställ in högre känslighet.
Sikten är dålig.	Ytter- [1]/innerglaset [4] är smutsigt.	Rengör ytter- [1]/innerglaset [4].
	Skyddsfolien har inte dragits av från innerglaset [4].	Dra av skyddsfolien.
	Omgivningsljuset är inte tillräckligt.	Ställ in starkare ljus i arbetsomgivningen.
	Fel avbländningsnivå har ställts in.	Ställ in avbländningsnivån igen.
Svetshjälmen glider.	Huvudbandet [5] har ställts in felaktigt.	Ställ in huvudbandet [5] snävare.

## ● Rengöring

- Använd inga frätande rengöringsmedel för att rengöra hjälmkåpan [2].
- Se till att UV-filtret [8] aldrig kommer i kontakt med vatten.
- Rengör produkten med en mjuk och torr trasa, med en fuktig trasa som eller med en trasa som fuktats med desinfektionsmedel.

## ● Förvaring

- Förvara utrustningen på en torr plats och utom räckhåll för barn.
- Se till att LED-ljusbrytaren [14] är avstängd när hjälmen förvaras (vänster läge "OFF").

## ● Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering



### SLÄNG INTE ELVERKTYG I HUSHÅLLSSOPORNA! KÄLLSORTERA ISTÄLLET FÖR ATT KASSERA!

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU ska förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning. Symbolen med överstrukna soptunna anger att

den här utrustningen inte får slängas som vanligt hushållsavfall när den inte längre används. Utrustningen ska lämnas in till återvinningen. Det är gratis att lämna in defekt utrustning för avfallshantering. Dessutom är försäljare av elektrisk och elektronisk utrustning samt livsmedelsbutiker skyldiga att ta emot sådan utrustning. Du kan lämna in utrustningen till din LIDL-butik. Det är gratis att lämna in och återvinna utrustningen. När du köper ny utrustning har du rätt att lämna in motsvarande utrustning kostnadsfritt. Dessutom kan du, oberoende av om du köper ny utrustning, kostnadsfritt lämna in (upp till tre) utrustningar som inte är större än 25 cm. Radera alla personuppgifter innan du lämnar in utrustningen. Ta ut batterier som inte är fast monterade i utrustningen samt lampor som kan tas ut utan att förstöras och lämna in dem för källsortering separat.



Batterier som innehåller skadliga ämnen är märkta med följande symboler, som hänvisar till förbudet om avfallshantering tillsammans med hushållsavfallet. Beteckningarna för de avgörande tungmetallerna är: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Transportera förbrukade

batterier till en avfallsanläggning i din stad eller kommun, eller lämna tillbaka dem till återförsäljaren. Du uppfyller därmed de lagstadgade skyldigheterna och lämnar ett viktigt bidrag till miljöskyddet.



Se märkningen på de olika förpackningsmaterialen och sortera dessa separat vid behov. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande innebörd: 1–7: plast, 20–22: papper och papp, 80–98: kompositmaterial.

## ● Förklaring av märkningen

### Skyddsglasen är kontrollerade enligt SS-EN 166 (C6316CMC, C7278CMC):

- Ytterglas PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC\_VIS24, CMC\_VIS35: CMC F CE

CMC = tillverkarkod / F = mekanisk hållfasthet (slag med liten kraft 45 m/s)

CE = CE-märkning

### Skyddsglasen är kontrollerade enligt SS-EN 16321 (C7278CMC, C6316CMC):

- Ytterglas CMC\_VIS24, CMC\_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE

CMC = tillverkarkod / 1 = optisk egenskap/optisk klass

C = mekanisk hållfasthet (slag med liten kraft 45 m/s) / CE = CE-märkning

### Skyddsglasen är kontrollerade enligt SS-EN 166 (C6318CMC):

- Inneglas PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE

CMC = tillverkarkod / 1 = optisk egenskap/optisk klass

F = mekanisk hållfasthet (slag med liten kraft 45 m/s) / CE = CE-märkning

### Skyddsglasen är kontrollerade enligt SS-EN 16321 (C6318CMC):

- Inneglas PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE

CMC = tillverkarkod / 1 = optisk egenskap/optisk klass

C = mekanisk hållfasthet (slag med liten kraft 45 m/s) / CE = CE-märkning

### ADF (Auto-darkening filter) testat enl. DIN EN 379:

#### 4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Förklaring:

4 = ljus status

5–9/9–13 = avbländningssteg

CMC = tillverkarkod

Siffror 1 = optisk klass

Siffror 2 = klass för diffust ljus

Siffror 3 = homogenitetsklass

Siffror 4 = klass för vinkelberoende

379 = teststandard

CE = CE-märkning

### Svetshjälmens kåpa har kontrollerats enligt SS-EN 175:

- Svetshjälmens kåpa PSHL 2 D1p: CMC EN 175 F CE (C6315CMC)

Nummer på gällande standard: EN 175

Tillverkar-ID: CMC

Mekanisk hållfasthet: S, F, B

Vikt i gram (om tillämpligt)

CE = CE-märkning

## Svetshjälmens kåpa har kontrollerats enligt SS-EN 16321:

- Svetshjälmens kåpa PSHL 2 D1p: 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)
- Svetshjälmens kåpa CMC\_HeS31: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)
- Svetshjälmens kåpa CMC\_HeS20: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)

Nummer på gällande standard: EN ISO 16321

Tillverkar-ID: CMC

Svetshjälm: W

Max. toning av svetsfiltret: 13


Mekanisk hållfasthet: C,D,E

Huvudform: 1-M

CE = CE-märkning

Vikt i gram (om tillämpligt)

Symbol	Kapslingsklass	Beskrivning av användningsområdet
S	högre hållfasthet	Mekanisk hållfasthet
F eller C	Slag med låg kraft (45 m/s)	Mekanisk hållfasthet
B eller E	Slag med medelhög kraft (120 m/s)	Mekanisk hållfasthet
D	80 m/s	Mekanisk hållfasthet

 Om symbolerna för hållfasthet i tabellen ovan för skyddsglas/filter och stomme inte är identiska, ska hela skyddsutrustningen tilldelas den lägre hållfasthetsklassen.

 Den här skyddsutrustningen är lämplig för användning med testhuvud 1-M.

### Certifieringsorgan:

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56, 12103 Berlin/Notified body number 0196

### ● Översättning av EU-försäkran om överensstämmelse

1. Personlig skyddsutrustning (produkt-, typ-, batch- eller serienummer):

#### Automatisk svetshjälm

IAN: 472028\_2407

Serienummer:

Svart modell: 2834

Modell med lågor: 2273

Modell med ränder: 2835

Tillverkningsår: 2025/18

Modell: PSHL 2 D1

2. Tillverkarens och i tillämpliga fall dennes befullmäktigade representants namn och adress.

#### C. M. C. GmbH Holding

Dokumentansvarig:

**Joachim Bettinger**

**Katharina-Loth-Str. 15**


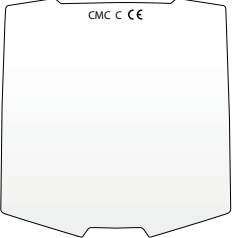
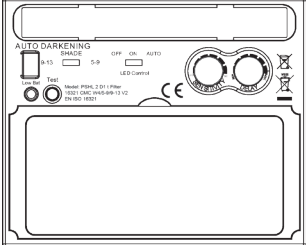
**DE-66386 St. Ingbert**

**Tyskland**

3. Tillverkaren är ensam ansvarig för upprättande av försäkringen om överensstämmelse:

**C.M.C. GmbH Holding**

4. Försäkringen avser följande produkt (identifiering av personlig skyddsutrustning vilket medger en spårbarhet; denna kan ev. omfatta en tillräckligt kulört bild om detta krävs för identifiering av den personliga skyddsutrustningen):

<p><b>Svetsskärm</b> Svart modell PSHL 2 D1 (CMC_HeS20), art.nr: 2834</p>	<p><b>Svetsskärm</b> Modell med lågor PSHL 2 D1p, art.nr: 2273</p>
	
<p><b>Innerglass PSHL 2 D1 #2272, #2273:</b> CMC 1 C CE</p>	<p><b>Svetsskärm</b> Modell med ränder PSHL 2 D1 (CMC_HeS31), art.nr: 2835</p>
	
<p><b>Ytterglas CMC_VIS24:</b> CMC C CE</p>	<p><b>Ytterglas PSHL 2 D1 #2273:</b> CMC 1 C CE</p>
	
<p><b>Ytterglas CMC_VIS35:</b> CMC C CE</p>	<p><b>Automatiskt svets skyddsfilter med manuell inställbar skyddsnivå</b> PSHL 2 D1t</p>
	

5. Föremålet i denna försäkran som beskrivs under nummer 4 motsvarar gällande rättsregler för harmonisering i Europeiska Unionen:

**Direktiv om allmän produktsäkerhet**

2001/95/EG

**Elektromagnetisk kompatibilitet**

2014/30/EU

**RoHS-direktivet**

2011/65/EU+2015/863 EU

**Direktiv om personlig skyddsutrustning**

(EU)/2016/425

6. Information om tillämpade gällande harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer som överensstämelsen gäller för, inkl. datum för standarder resp. övriga tekniska specifikationer:

**EN 166:2002**

**EN 175:1997**

**EN 379:2009**

**EN ISO 16321-1:2022**

**EN ISO 16321-2:2021**

7. Det anmälda certifieringsorganet DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, har genomfört en EU-typkontroll och utfärdat EU-typintyg C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0.

St. Ingbert, 2024-08-01

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St.Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*i. A. J. Peltz*

enligt uppdrag Joachim Bettinger

- Kvalitetsansvarig -

## ● Information om garanti och service

### Garanti från C. M. C. GmbH Holding

Bästa kund!

Du har 3 års garanti på denna maskin från och med inköpsdatum. Om denna produkt uppvisar några brister har du gentemot försäljaren av produkten lagstadgade rättigheter. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti enligt följande.

### ● Garantivillkor

Garantifristen börjar med inköpsdatum. Förvara noggrant original kassakvittot. Du behöver kvittot för att bevisa köpet.

Inträffar det inom tre år från inköpet av denna produkt ett material- eller tillverkningsfel, ersätts eller repareras produkten utan kostnad av oss – enligt vårt val. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta maskinen och kassakvittot visas upp inom treårsfristen tillsammans med en kort skriftlig

beskrivning av felet och när det inträffade.

Om felet täcks av vår garanti, får du en reparerad eller en ny produkt tillbaka. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantiperiod.

## ● **Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister**

Garantitiden förlängs inte om garantin tas i anspråk. Detta gäller även för delar som bytts ut eller reparerats. Om skador eller brister föreligger redan när produkten har köpts ska detta anmälas direkt efter att produkten har packats upp. Reparationer som utförs efter att garantitiden har gått ut debiteras.

## ● **Garantiomfattning**

Denna produkt har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans.

Garantiåtagandet gäller för material- och tillverkningsfel. Denna garanti gäller inte för produktdelar som är utsatta för normal förslitning och därför kan anses vara slitagedelar eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. omkopplare eller för delar som är tillverkade av glas.

Denna garanti upphör att gälla om produkten blir skadad, används eller underhålls på ett icke sakkunnigt sätt. För en sakkunnig användning av produkten skall alla specificerade anvisningar i bruksanvisningen noga iakttas. Användningsändamål och åtgärder som det avråds eller varnas för i bruksanvisningen skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och inte för industriell användning. Vid missbruklig och felaktig behandling, våldsanvändning eller vid ingrepp, som har utförts av en service-filial som inte är godkänd av oss, upphör garantin att gälla.

## ● **Avveckling vid garantifall**

Vänligen följ instruktionerna nedan för en snabbt hantering av ditt ärende:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t.ex. IAN) till hands som intyg för ditt köp vid alla frågor.
- Artikelnumret finns på typskylten på utrustningen, en gravyr, framsidan på bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan.
- Om funktionsfel eller andra fel inträffar ber vi dig i första hand att kontakta nedan angivna serviceavdelning per telefon eller per e-post.
- En produkt som har fastställts vara defekt skickar du sedan portofritt tillsammans med bifogat köpkvitto och information om felet och hur det har uppstått till den serviceadress du får dig angiven.
- Du kan ladda ner dessa och många andra handböcker från [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Med den här QR-koden kommer du direkt till [parksidediy.com](http://parksidediy.com). När du anger artikelnumret (IAN) 472028\_2407 kommer du direkt till bruksanvisningen till utrustningen.



## ● Service

Använd endast originaltillbehör:

### **Svart modell**

(PSHL 2 D1, art.nr: 2834):

Ytterglas (CMC C CE):

136 mm x 134,42 mm

Innerglass (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Modell med flammor**

(PSHL 2 D1, art.nr: 2273):

Ytterglas (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Innerglass (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Modell med ränder**

(PSHL 2 D1, art.nr: 2835):

Ytterglas (CMC C CE):

145,5 mm x 135,4 mm

Innerglass (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Så kontaktar du oss:**

#### **SE**

Namn:	C. M. C. GmbH Holding
Internetadress:	<a href="http://www.cmc-creative.de">www.cmc-creative.de</a>
E-post:	<a href="mailto:service.se@cmc-creative.de">service.se@cmc-creative.de</a>
Telefon:	+49 (0) 6894 9989750 (normaltaxa tyska telefonnätet)
Säte:	Tyskland

**IAN 472028\_2407**

Observera att adressen nedan inte är någon serviceadress.  
Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

#### **Adress:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15












DE-66386 St. Ingbert

Tyskland

#### **Beställning av reservdelar:**


[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Naudojamų piktogramų lentelė</b> .....	Puslapis	52
<b>Įvadas</b> .....	Puslapis	52
Naudojimas pagal paskirtį .....	Puslapis	53
Tiekiamas komplektas .....	Puslapis	53
Dalių aprašymas .....	Puslapis	53
Techniniai duomenys .....	Puslapis	53
<b>Saugos nurodymai</b> .....	Puslapis	54
<b>Eksploatavimo pradžia</b> .....	Puslapis	58
<b>Trūkčių šalinimas</b> .....	Puslapis	60
<b>Valymas</b> .....	Puslapis	60
<b>Laikymas</b> .....	Puslapis	61
<b>Nurodymai dėl aplinkos apsaugos ir utilizavimo</b> .....	Puslapis	61
<b>Ženklinio reikšmė</b> .....	Puslapis	61
<b>ES atitikties deklaracijos originalas</b> .....	Puslapis	63
<b>Nurodymai dėl garantijos ir paslaugų teikimo</b> .....	Puslapis	65
Garantijos sąlygos .....	Puslapis	65
Garantijos laikotarpis ir garantinės teisės pagal įstatymą .....	Puslapis	65
Garantijos apimtis .....	Puslapis	65
Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....	Puslapis	66
<b>Techninė priežiūra</b> .....	Puslapis	66

● Naudojamų piktogramų lentelė			
	Dėmesio! Perskaitykite naudojimo instrukciją!		Dėmesio: galimi pavojai!
	Greta esantis perbraukto šiukšlių konteinerio ant ratukų simbolis rodo, kad šis įrenginys reglamentuojamas direktyva 2012/19/EB.		Svarbus nurodymas!
	Dėmesio: suvirintojo šalmai neapsaugo akių, ausų ir veido!		Dėmesio: elektros lanko spinduliuotė gali pažeisti akies tinklainę!
	Pagaminta iš perdirbamos medžiagos		Baterijas utilizuokite nekenkdami aplinkai!
	Utilizuokite pakuotę ir įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu!		Nuolatinė srovė
	Netinka naudoti vairuojant ir kelių eisme		

## Suvirintojo šalmas su automatiškai užtamsėjančiu skydeliu PSHL 2 D1

### ● Įvadas

 Nuosirdžiai sveikiname! Įsigijote aukštos kokybės įrenginį, kuris gaminamas mūsų gamykloje. Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą susipažinkite su mūsų gaminiu. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.

**LAIKYTI VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE!**

## ● Naudojimas pagal paskirtį

Šis suvirintojo šalmas apsaugo akis ir veidą nuo kibirkščių, purslų ir ultravioletinių spindulių atliekant suvirinimo darbus ir automatiškai prisitaiko prie aplinkos apšvietimo. Vos įžiebus elektros lanką, šalmo filtras veikiant jutikliui patamsėja, baigus suvirinimo procesą, pašviesėja (įskaitant trumpą atidėjimą siekiant apsaugoti akis nuo pošvyčio). Suvirintojo šalmo šone yra reguliavimo ratukas, kuriuo galima tolydžiai nustatyti apsaugos lygį pagal DIN, šalimą taip pat galima naudoti apsaugai nuo kibirkščių atliekant šlifavimo darbus. Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Išsaugokite šią instrukciją. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus. Draudžiama gaminį naudoti bet kokių paskirties neatitinkančiu būdu, nes tai gali būti pavojinga. Garantija netaikoma pažeidimams, kurie buvo padaryti nepaisant nurodymų arba gaminį netinkamai naudojant, todėl gamintojas už tokius pažeidimus atsakomybės neprisima. Šis įrenginys buvo sukurtas buitiniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniais ar pramoniniais tikslais.

## ● Tiekiamas komplektas

1 vnt. suvirintojo šalmas su automatiškai užtamsėjančiu skydeliu

1 naudojimo instrukcija

2 vnt. LR03 tipo baterijos (AAA)

## ● Dalių aprašymas

1	Priekinis skydelis	5	Galvos juosta
2	Šalmo korpusas	6	Galinis galvos juostos reguliavimo ratukas
3	Saulės elementas	7	Šoninis galvos juostos reguliavimo ratukas
4	Užpakalinis skydelis	8	UV filtras
9	Tamsinimo reguliatorius	15	Baterijų skyrelis
10	Bandymo mygtukas	17	Elektros lanko jutiklis
11	Atidėjimo nustatymas	18	Slankiklis
12	Jautrumo nustatymas	19	Šviesos diodų lemputė
13	Senkančios baterijos indikatorius	20	Tamsinimo jungiklis
14	Šviesos diodų apšvietimo jungiklis		

## ● Techniniai duomenys

Filtro kasetės dydis:	110 x 90 x 15 mm	Filtro įjungimas / išjungimas:	visiškai automatinis
Regėjimo laukas:	9,2 x 4,2 cm	Šviesos diodų įjungimas / išjungimas:	rankinis
Šviesumo būseną:	DIN 4	Maitinimo šaltinis:	Saulės elementas
Tamsumo būseną:	DIN 5–DIN 9 / DIN 9–DIN 13	Darbinė temperatūra:	nuo –5 °C iki +55 °C

Perjungimo trukmė iš šviesumo į tamsumą: iš tamsumo į šviesumą:	0,23–0,72 ms  0,1–2 s	Laikymo temperatūra:	nuo -20 °C iki +70 °C
		Suvirinimo procesai:	MMA, MIG, MAG, TIG, plazminis pjovimas ir plazminis suvirinimas
		Ilgiausia eksploatavimo trukmė:	maždaug 5 metai

**!** **PASTABA:** Techniniai ir optiniai pakeitimai gali būti atliekami toliau tobulinant gaminį be išankstinio įspėjimo. Visi matmenys, nurodymai ir informacija šioje naudojimo instrukcijoje gali keistis. Todėl teisiųjų pretenzijų negalima reikšti remiantis naudojimo instrukcijomis.

## ● Saugos nurodymai

**!** Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Skaitydami naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu, tinkamu jo naudojimui ir saugos nurodymais. Gamyklinių duomenų lentelėje pateikti visi šio suvirintojo šalmo techniniai duomenys, atkreipkite dėmesį į technines gaminio ypatybes.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visas funkcijas paspausdami mygtuką „Bandymas“.
- Gaminys netinka lazeriniam suvirinimui.
- Gaminį leidžiama naudoti tik temperatūros diapazone nuo -5 °C iki +55 °C.
- Gaminys neatsparus ugniai.
- Nelaikykite suvirinimo šalmo ir UV filtro karštyje ar drėgmėje.
- Be gamintojo leidimo jokių būdų nenuimkite ADF filtro nuo suvirintojo šalmo ir neatidarykite ADF filtro korpuso.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tinkamai parinktas suvirinimo / šlifavimo nustatymas.
- Priekinis skydelis turi būti įdėtas išorinėje ADF filtro pusėje. Kitaip ADF filtras gali būti pažeistas.
- Be leidimo nedarykite jokių suvirintojo šalmo ir ADF filtro keitimų.
- Jei filtras suvirinant automatiškai nepatamsėja, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į prekybos atstovą.
- ADF filtro nevalykite alkoholiu, benzinu ar skiedikliais. Nenardinkite ADF filtro į vandenį.
- Esant žemesnei aplinkos temperatūrai, ADF skystųjų kristalų reakcijos laikas lėtesnis, tačiau apsauginių funkcijų veiksmingumas dėl to nesumažėja.

- Nedelsdami pakeiskite pažeistą arba subraižytą ADF filtro korpusą, nes dėl to labai pablogėja matomumas ir sumažėja apsaugos veiksmingumas.
- Nedelsdami pakeiskite įdužusius arba subraižytus okuliarus. Keisdami filtro okuliarus nenaudokite kietų daiktų.
- Reguliariai valykite ADF filtro, jutiklio ir saulės elementų paviršius.
- Suvirintojo šalmas neatsparus pažeidimams dėl stiprių smūgių, sproginimo arba ėsdinančių skysčių poveikio.
- Naudojimo trukmė priklauso nuo daugybės skirtingų veiksnių, pavyzdžiui, naudojimo, valymo, laikymo ir techninės priežiūros. Rekomenduojama reguliariai atlikti patikrą, o atsiradus pažeidimų gaminį pakeisti.
- Medžiaga, iš kurios gaminyje pagamintas, ilgainiui senės. Dėl to suvirintojo šalme gali atsirasti, pavyzdžiui, įtrūkių. Dėl tokių pažeidimų suvirintojo šalmas nebegali užtikrinti veiksmingos apsaugos. Tokiu atveju naudotojas suvirintojo šalną turėtų nedelsdamas pakeisti.
- Šio gaminio negalima naudoti virš galvos esantiems objektams virinti arba pjaustyti. Jei šis gaminyje naudojamas virš galvos esantiems objektams virinti arba pjaustyti, išsilydę metalo lašeliai gali pradeginti ADF filtrą ir sužeisti naudotoją.
- Sugedus filtrui naudotojas turi nedelsdamas nutraukti suvirintojo šalmo naudojimą. Purškiamas šlakas gali pažeisti filtro paviršių, sužaloti naudotojo odą arba nulemti kitokį sunkų nelaimingą atsitikimą.
- Suvirintojo šalmas yra atsparus temperatūrai ir sunkiai užsidega, tačiau esant tiesioginiam sąlyčiui su atvira ugnimi arba įkaitusiu objektu gali užsidegti arba pradėti lydėtis. Siekdami sumažinti tokią riziką, suvirintojo šalną laikykite ir naudokite tik pagal aprašymą.
- ADF filtras yra elektroninis produktas, pralaidus vandeniui. Užtikrinkite, kad jis būtų laikomas sausoje ir švarioje vietoje, o ne drėgnoje aplinkoje.
- Gaminį naudodamas ne pagal paskirtį naudotojas gali susižaloti, tai taip pat gali būti kitokio pobūdžio ligų priežastis.
- Kaskart prieš naudodami gaminį patikrinkite filtrą. Nustatę, kad filtras veikia arba atrodo netinkamai, gaminių nenaudokite.
- Jei filtras mirguliuoja, patamsėjimo laipsnis neatitinka standartinės vertės arba darbo sąlygos yra kitaip neįprastos, suvirintojo šalmo naudoti negalima.
- Stenkitės gaminių be reikalo nelaikyti saulėje.

- Naudokite tik originalius priedus. Naudojant neoriginalius priedus gali kilti problemų, susijusių su apsaugine funkcija, tinkamumu naudoti ir gaminio apsaugos lygiu.
- Eksploatavimo trukmės viršijimas (nepakankama apsauga) – kaskart prieš naudodami gaminį patikrinkite, ar jis nepažeistas ir ar nepasibaigusi jo eksploatavimo trukmė.
- Akių apsaugos priemonės be filtruojamosios funkcijos naudojimas apsaugai nuo optinės spinduliuotės (akių pažeidimas) – kaskart prieš naudodami gaminį patikrinkite, ar tinkamas akių apsaugos skalės numeris.
- Gaminio naudojimas apsaugai nuo purslų (nepakankama apsauga) – visada patikrinkite, ar yra reikiamas apsauginis poveikis.
- Gaminio naudojimas apsaugai nuo didelių dulkių dalelių (sužalojimas, nelaimingas atsitikimas). Akių apsaugos įtaisą galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems darbams atlikti. Bet koks nukrypimas nuo naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų gali būti sužalojimų arba nelaimingų atsitikimų priežastis.
- Pažeistų gaminių naudojimas (nepakankama apsauga) – kaskart prieš naudodami suvirintojo šalną patikrinkite, ar jis nepažeistas ir ar nepasibaigusi jo eksploatavimo trukmė.
- Netinkamas akių apsaugos priemonės naudojimas (sužalojimas, nelaimingas atsitikimas). Akių apsaugos priemonę galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems darbams atlikti. Bet koks nukrypimas nuo nurodymų gali būti sužalojimų ir nelaimingų atsitikimų priežastis.
- 16 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai riboti, arba neturintys patirties ir žinių šį prietaisą naudoti gali tik jei yra prižiūrimi arba išklause instruktažą apie saugų prietaiso naudojimą ir supranta galimus pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams draudžiama be priežiūros valyti ir atlikti naudotojo vykdomą techninę priežiūrą.
- Suvirintojo šalnas su automatiškai užtamsėjančiu skydeliu netinka lazeriniam ir dujiniam suvirinimui.
- Niekada nedėkite suvirintojo šalmo ant karštų paviršių.
- Suvirintojo šalmo jokių būdu neatidarykite. Neremontuokite suvirintojo šalmo ir nedarykite jokių jo pakeitimų. Tokius darbus gali atlikti tik išmokyti specialistai.
- Kaskart prieš pradėdami suvirinimo procesą įsitikinkite, kad nustatėte automatinio tamsinimo funkciją.

- Draudžiama atidaryti apsauginį antveidį. Jis apsaugo filtrą nuo teršalų ir pažeidimų.
- Jei filtras automatiškai nepatamsėja, nedelsdami nutraukite suvirinimo procesą ir susisieki su gamintoju.
- Suvirinimo šalmą naudokite tik esant temperatūrai nuo -5 °C iki +55 °C.  
Jei ši temperatūra viršijama arba nepasiekama, filtro reakcijos laikas sulėtėja.
- Reguliariai valykite filtrą, šalmo paviršių ir saulės elementus.
- Subraižytą arba pažeistą apsauginį antveidį pakeiskite.
- Suvirintojo šalmas neapsaugo nuo smūgių.
- Maždaug 5 metų eksploataavimo trukmė gali sutrumpėti dėl naudojimo, valymo ir laikymo veiksnių. Subraižytą arba kitaip aiškiai pažeistą okuliarą ar suvirintojo šalmą nedelsdami pakeiskite.
- Apsaugos priemonė gali pakeisti spalvos suvokimą ir (arba) signalinių šviesų aptikimą.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** Apsaugos priemonės, kurios buvo paveiktos smūgio, negali būti naudojamos ir turi būti utilizuotos bei pakeistos naujomis.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** Netinka važiuojant naktį arba esant silpnam apšvietimui.

**⚠ ĮSPĖJIMAS:** Medžiagos, kurios liečiasi su naudotojo oda, jautriems žmonėms gali sukelti alergines reakcijas.

**⚠ DĖMESIO!** Jei apsaugai nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių skirtos akių apsaugos priemonės naudojamos ant įprastų korekcinį akinių, dėl smūgių perdavimo gali kilti pavojus naudotojui.

**⚠ DĖMESIO!** Jei reikalinga apsaugos priemonė nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių esant ekstremalioms temperatūroms, pasirinkta akių apsaugos priemonė turi būti pažymėta raide T iš karto po smūgio intensyvumą žyminčios raidės, t. y. FT, BT arba AT, arba pagal EN ISO, t. y. CT, DT arba ET. Jei po smūgio intensyvumą žyminčios raidės nėra raidės T, tokia akių apsaugos priemonė gali būti naudojama tik apsaugai nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių kambario temperatūroje.

## ● Eksploatavimo pradžia

**⚠ PASTABA:** suvirintojo šalmą naudokite tik su pritvirtintu užpakaliniu skydeliu [4].

**⚠ PASTABA:** pasirūpinkite, kad UV filtro [8] elektros lanko jutikliai [17] būtų švarūs ir skaidrūs. Atidarę pakuotę pirmiausia patikrinkite, ar tiekiamame komplekte yra visos dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Jei tiekiamame komplekte yra ne visos dalys arba jos su trūkumais, nedelsdami susisiekiate su pardavėju. Nepradėkite naudoti įrenginio, jei jis su trūkumais.

## Tamsinimo lygio nustatymo lentelė

		Elektros lanko srovė (amperais)																				
		1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Šlifavimas	Šlifavimo funkcija – automatinio tamsinimo funkcija neaktyvi																					
SMAW	8						9		10		11		12		13		14					
MAG	8							9		10		11		12		13		14				
TIG / GTAW	8				9			10		11		12		13								
MIG (sunkiųjų)	9						10			11		12		13		14						
MIG (lengvųjų)	10								11		12		13		14							
PAC	9						10		11		12		13									
PAW	4		5		6		7		8		9		10		11		12					

SWAM:

suvirinimas dengtais elektrodais

MIG (sunkiųjų):

sunkiųjų metalų MIG suvirinimas

MIG (lengviejį):

lengvųjų metalų ir lydinių MIG suvirinimas

TIG / GTAW:

Suvirinimas inertinėse dujose

MAG:

suvirinimas lydžiuoju elektrodu aktyviosiose dujose

PAC:

Plazminis pjovimas

PAW:

Plazminis suvirinimas

Šlifavimas: šlifavimo funkcija:

Automatinis tamsinimas neaktyvus. Nustatymą naudokite tik tuo atveju, jei suvirinimui nenaudojate suvirinimo šalmo.

**⚠ DĖMESIO!** Kaskart prieš naudodami suvirintojo šalmą patikrinkite, ar šalmas ir apsauginis skydelis nepažeisti. Jei apsauginis skydelis subraižytas, įskilęs arba deformuotas, prieš naudojant jį būtina pakeisti, kitaip galima patirti sunkių sužalojimų.

- Nuo vidinės ir išorinės antveidžio pusių nuimkite apsauginę plėvelę.
- Naudodami galvos juostą [5] nustatykite suvirintojo šalmo padėtį. Norėdami suvirintojo šalmą pritaikyti prie galvos dydžio, pasukite galinį galvos juostos reguliavimo ratuką [6], norėdami šalmą užfiksuoti – šoninį galvos juostos reguliavimo ratuką [7]. Nustatydami suvirintojo šalmo padėtį atkreipkite dėmesį į tai, kad jis būtų kuo labiau iki galo uždėtas ant galvos ir kuo labiau priglundęs prie veido.
- Prieš pradėdami suvirinimo procesą, nustatykite tinkamą tamsinimo lygį. Sukant tamsinimo reguliatorių [9] išorinėje šalmo pusėje galima ranka nustatyti 5–9 ir 9–13 tamsinimo lygį. Tamsinimo jungikliu [20] galite nustatyti, ar tamsinimas tamsinimo reguliatoriuje [9] nustatomas tarp 5–9, ar 9–13 lygių.

**⚠ DĖMESIO!** Viena iš tamsinimo reguliatoriaus [9] padėčių yra „Grind“ (šlifavimas). Nustačius tamsinimo reguliatorių [9] į šią padėtį, automatinio tamsinimo funkcija tampa neaktyvi.

Šį nustatymą naudokite tik tada, kai suvirintojo šalmą naudojate ne suvirinimo darbams atlikti. Automatinio tamsinimo funkcija tada neaktyvi. Kaskart prieš naudodami gaminį patikrinkite šviesos tankį.

## Bandymo atlikimas

- Bandymo mygtuku [10] galite iš anksto patikrinti, ar veikia suvirintojo šalmo tamsinimo funkcija.
- Okuliarą priartinkite prie daugiau kaip 40 W išorinio šviesos šaltinio ir patikrinkite, ar okuliaras atitinkamai tamsėja ir šviesėja. Tam tamsinimo reguliatorių [9] pasukite pagal laikrodžio rodyklę iš padėties „Grind“ į kitą lygį. Filtras automatiškai tamsėja.
- Jei tamsinimo reguliatorių [9] pasuksite prieš laikrodžio rodyklę atgal į padėtį „Grind“, filtro automatinio tamsinimo funkcija vėl taps neaktyvi.

## UV filtro keitimas

- Norėdami pakeisti UV filtrą / saulės elementą, kartu suspauskite slankiklius [16]. (žr. pav. D). Galite išimti filtrą. Norėdami tai padaryti, paspauskite fiksatorius aukštyn, kaip parodyta E paveiksle, ir lengvai prispauskite filtrą iš kitos pusės.
- Paskui išorinėje suvirintojo šalmo pusėje tiesiog patraukdami išimkite tamsinimo reguliatorių [9] ir atsukite po juo esančią veržlę.
- Kai veržlė bus atsukta nuo sriegio, filtrą galėsite visiškai išimti iš suvirintojo šalmo.
- Norėdami vėl sumontuoti filtrą, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka.

## Atidėjimo nustatymas

Atidėjimo nustatymo [11] funkcija, atsižvelgdami į suvirinimo procesą, galite nustatyti, ar pasibaigus suvirinimo procesui automatinio tamsinimo funkcija turi būti išjungiamą iš karto, ar ne. Jei įjungtas mažiausias lygis, automatinio tamsinimo funkcija išsijungia iš karto. Kuo toliau reguliavimo ratuką suksite pagal laikrodžio rodyklę aukščiausio lygio kryptimi, tuo ilgiau pasibaigus suvirinimo procesui liks įjungta tamsinimo funkcija. Šią funkciją labai tikslinga naudoti esant pošvyčiui.

## Jautrumo nustatymas

Jautrumo nustatymo [12] funkcija galite reguliuoti jutiklio jautrumą šviesai. Jei šviesos patenka nedaug, galima reguliatorių nustatyti į aukščiausio lygio padėtį, kad automatinio tamsinimo funkcija įsijungtų ir šviečiant silpnai šviesai. Jutiklio jautrumą šviesai galima pritaikyti pagal asmeninius poreikius ir naudojant šią papildomą funkciją.

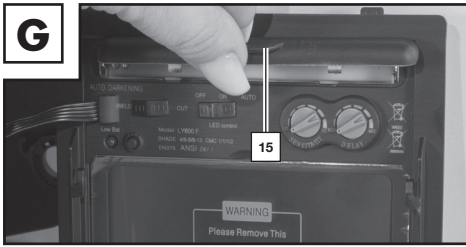
## Šviesos diodų lemputė su prieblandos jutikliu

Suvirintojo šalme integruotas šviesos diodas [19] valdomas šviesos diodų apšvietimo jungikliu [14]. Pirmiausia nustatykite norimą tamsinimo lygį. Šviesos diodą [19] galima įjungti ranka įjungiant šviesos diodų apšvietimo jungiklį [14] (vidurinė padėtis „ON“ (įjungti)). Suvirintojo šalme yra prieblandos jutiklis. Jis aktyvinamas šviesos diodų apšvietimo jungiklį [14] nustatant į dešiniąją padėtį „Auto“ (automatinis). Tada prieblandos jutiklis tamsioje aplinkoje šviesos diodų lemputę automatiškai įjungia, šviesioje aplinkoje išjungia. Taip suvirinimo darbus atliekant tamsioje apšviečiami suvirinami objektai. Baigus darbą ir prieš padedant suvirintojo šalmą į laikymo vietą, šviesos diodų apšvietimo jungiklis [14] turėtų būti visada išjungiamas (kairioji padėtis „OFF“ (išjungti)).

## Baterijų keitimas

Išsiekvojusias baterijas galite išimti iš baterijų skyrelio ir pakeisti naujomis. Išsiekvojus baterijai, baterijos indikatoriuje [13] pradeda šviesti raudona įspėjamoji lemputė.

- Norėdami atidaryti baterijų skyrelį [15], turite už rankenėlės į viršų pastumti baterijų skyrelio IVV dangtelį [15] (žr. G pav.).
- Nuėmę baterijų skyrelio [15] dangtelį, galite pakeisti bateriją.



- Tada baterijų skyrelį [15] vėl uždarykite. Norėdami uždaryti baterijų skyrelį, uždėkite baterijų skyrelio [15] dangtelį ir rankenėlę spauskite į apačią, kol dangtelis užsifiksuos.

**! PASTABA:** Baterijos yra skirtos pirmą kartą reguliuoti šviesos srautą filtre pradėdant suvirinimo procesą. Po to filtrą maitina integruotas saulės elementas.


### ● Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Sprendimas
Filtrą netamsėja, kaip turėtų, arba mirguliuoja.	Užterštas arba sugedęs priekinis skydelis [1].	Nuvalykite arba pakeiskite priekinį skydelį.
	Neskaidrus elektros lanko jutiklis [17].	Nuvalykite elektros lanko jutiklio paviršių [17].
	Per silpna suvirinimo srovė.	Nustatykite didžiausią jautrumo lygį.
Lėta reakcija.	Aplinkos temperatūra per žema / per aukšta.	Naudokite suvirintojo šalmą tik temperatūros diapazone nuo -5 °C iki +55 °C.
	Per mažas jautrumas.	Nustatykite didesnę jautrumą.
Prastas matomumas.	Priekinis [1] / užpakalinis skydelis [4] yra purvinas.	Nuvalykite priekinį [1] / užpakalinį skydelį [4].
	Nuo užpakalinio skydelio [4] nenuimta apsauginė plėvelė.	Nuimkite apsauginę plėvelę.
	Nepakankama aplinkos šviesa.	Labiau apšvieskite darbo aplinką.
	Nustatytas netinkamas tamsinimo lygis.	Iš naujo nustatykite tamsinimo lygį.
Suvirintojo šalmas slyscioja.	Netinkamai nustatyta galvos juosta [5].	Nustatykite galvos juostą [5] taip, kad šalmas būtų labiau priglundęs.

### ● Valymas

- Šalmo korpuso [2] nevalykite šveitinčiais valikliais.
- UV filtro [8] niekada nesušlapinkite vandeniu.
- Gaminį valykite minkšta sausa šluoste arba sudrėkinta ar dezinfekciniu preparatu suvilgyta šluoste.

## ● Laikymas

- Laikykite prietaisą sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad laikant nenaudojamą gaminį šviesos diodų apšvietimo jungiklis  visada būtų išjungtas (kairioji padėtis „OFF“ (išjungti)).

## ● Nurodymai dėl aplinkos apsaugos ir utilizavimo



**NEIŠMESKITE ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ Į BUITINES ATLIEKAS!  
NEIŠMESKITE ATLIEKŲ, GERIAU PERDIRBKITE JAS KAIP  
ŽALIAVAS!**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES panaudoti elektros įrenginiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis reiškia, kad pasibaigus šio prietaiso naudojimo laikui, jo negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia atiduoti nustatytose atliekų surinkimo vietose, perdirbimo centruose arba atliekų šalinimo įmonėse. Atsiųstus jūsų sugedusius prietaisus utilizuosime nemokamai. Be to, elektros ir elektroninių prietaisų platintojai bei maisto produktų platintojai privalo juos priimti atgal. LIDL siūlo grąžinimo galimybes tiesiogiai parduotuvėse ir turgavietėse. Grąžinimas ir utilizavimas yra nemokamas. Įsigydami naują prietaisą, turite teisę nemokamai grąžinti atitinkamą seną prietaisą. Be to, galite nemokamai grąžinti (ne daugiau kaip tris) senus prietaisus, kurių bet koks matmuo neviršija 25 cm, neatsižvelgdami į tai, kad perkate naują prietaisą. Prieš grąžindami prekę ištrinkite visus asmeninius duomenis. Prieš atiduodami išimkite baterijas ar akumulatorius, kurie įdėti į seną prietaisą, ir lempas, kurias galima išimti jų nesugadinant, ir nuneškite jas į atskirą surinkimo vietą.



Baterijos, kuriose yra kenksmingų medžiagų, yra pažymėtos greta esančiais simboliais, kurie nurodo draudimą šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Sudėtyje esančių sunkiųjų metalų santrumpus yra tokios: Cd – kadmis, Hg – gyvsidabris, Pb – švinas. Nebetinkamus naudoti akumulatorius atiduokite jūsų mieste arba vietovėje veikiančiais atliekų šalinimo įmonei arba grąžinkite pardavėjui. Taip įvykdysite teisės aktais nustatytą pareigą ir svariai prisidėsite prie aplinkos apsaugos.



Atkreipkite dėmesį į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas rūšiuokite. Pakavimo medžiagos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: plastikas, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: kompozicinės medžiagos.

## ● Ženklavimo reikšmė

### Apsauginiai okuliarai išbandyti pagal DIN EN 166 (C6316CMC, C7278CMC):

- Priekiniai skydeliai PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC\_VIS24, CMC\_VIS35: CMC F CE

CMC = gamintojo kodas / F = mechaninis atsparumas (mažos energijos smūgis – 45 m/s)  
CE = CE ženklas

### Apsauginiai okuliarai išbandyti pagal EN ISO 16321 (C7278CMC, C6316CMC):

- Priekiniai skydeliai CMC\_VIS24, CMC\_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE

CMC = gamintojo kodas / 1 = padidinta optinė savybė / optinė klasė / C = mechaninis atsparumas (mažos energijos smūgis 45 m/s) / CE = CE ženklas

## Apsauginiai okuliarai išbandyti pagal DIN EN 166 (C6318CMC):

- Užpakalinis skydelis PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE

CMC = gamintojo kodas / 1 = padidinta optinė savybė / optinė klasė / F = mechaninis atsparumas (mažos energijos smūgis 45 m/s) / CE = CE ženklas

## Apsauginiai okuliarai išbandyti pagal EN ISO 16321 (C6318CMC):

- Užpakalinis skydelis PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE

CMC = gamintojo kodas / 1 = padidinta optinė savybė / optinė klasė / C = mechaninis atsparumas (mažos energijos smūgis 45 m/s) / CE = CE ženklas

## ADF (Auto-darkening filter) patikrintas pagal DIN EN 379:

### 4/5–9 / 9–13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Paaškinimas:

4 = šviesumo būseną

3 skaičius = homogeniškumo klasė

5–9 / 9–13 = tamsumo būsenos

4 skaičius = kampinės priklausomybės klasė

CMC = gamintojo santrumpa

379 = bandymų standartas

1 skaičius = optinė klasė

CE = CE ženklas

2 skaičius = šviesos išsklaidymo klasė

## Suvirintojo šalmo korpusai išbandyti pagal DIN EN 175:

- Suvirintojo šalmo korpusas PSHL 2 D1p: CMC EN 175 F CE (C6315CMC)

Šio standarto numeris: EN 175

Gamintojo identifikavimas: CMC

Mechaninis atsparumas: S, F, B

Masė gramais (jei taikoma)

CE = CE ženklas

## Suvirintojo šalmo korpusai išbandyti pagal EN ISO 16321:

- Suvirintojo šalmo korpusas PSHL 2 D1p: 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)
- Suvirintojo šalmo korpusas CMC\_HeS31: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)
- Suvirintojo šalmo korpusas CMC\_HeS20: 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)

Šio standarto numeris: EN ISO 16321

Gamintojo identifikavimas: CMC

Suvirintojo šalmas: W

Maksimalus suvirinimo filtro tamsumo lygis: 13


Mechaninis atsparumas: C, D, E


Galvos forma: 1-M

CE = CE ženklas

Svoris gramais (prireikus)

Simbolis	Apsaugos tipas	Naudojimo srities aprašymas
S	Didesnis atsparumas	Mechaninis atsparumas
F arba C	Mažos energijos smūgis (45 m/s)	Mechaninis atsparumas
B arba E	Vidutinės energijos smūgis (120 m/s)	Mechaninis atsparumas
D	80 m/s	Mechaninis atsparumas

 Jei pirmiau pateiktoje lentelėje nurodyti stiprumo lygio simboliai nesutampa su ant okuliario / filtro ir atraminio korpuso pažymėtais simboliais, visai apsaugos priemonėi turi būti priskirtas žemesnis stiprumo lygis.

 Ši apsaugos priemonė tinkama naudoti su bandomuoju zonu 1-M.

## Sertifikavimo įstaiga:

„DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH“  
Alboinstrasse 56 / 12103 Berlynas / Notifikuotos įstaigos numeris 0196

## ● ES atitikties deklaracijos originalas

1. Asmeninė apsaugos priemonė (gaminio, tipo, partijos arba serijos numeris):

### Suvirintojo šalmas su automatiškai užtamsėjančiu skydeliu

IAN: 472028\_2407  
Serijos numeris:  
Juodos spalvos variantas: 2834  
Variantas su liepsnomis: 2273  
Variantas su juostelėmis: 2835  
Pagaminimo metai: 2025/18  
Modelis: PSHL 2 D1

2. Gamintojo pavadinimas ir prireikus jo įgalioto asmens vardas, pavardė ir adresas:

### C.M.C. GmbH Holding



už dokumentų parengimą atsakingas:



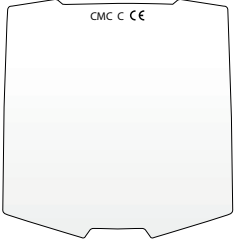
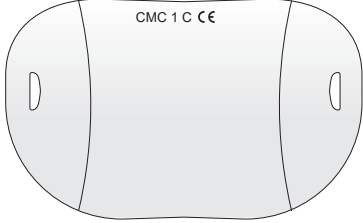
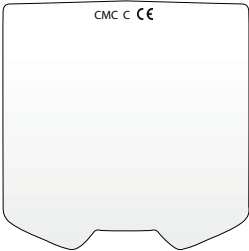
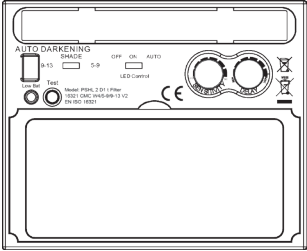
**Joachim Bettinger**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**VOKIETIJA**

3. Už šios atitikties deklaracijos pateikimą atsako tik gamintojas:

### C.M.C. GmbH Holding

4. Deklaracijos objektas (asmeninės apsaugos priemonės identifikavimas siekiant užtikrinti atsekamumą; gali būti pateikiamas pakankamai ryškus spalvotas paveikslėlis, jei to reikia asmeninei apsaugos priemonėi identifikuoti):

Suvirintojo veido apsaugos skydelis Juodas variantas PSHL 2 D1 (CMC_HeS20), Gaminio Nr.: 2834	Suvirintojo veido apsaugos skydelis Variantas su liepsnomis PSHL 2 D1p, Gaminio Nr.: 2273
	

<p><b>Užpakalinis skydelis PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE</b></p>	<p><b>Suvirintojo veido apsaugos skydelio modelis su juostėmis PSHL 2 D1 (CMC_HeS31), Gaminio Nr.: 2835</b></p>
	
<p><b>Priekiniai skydeliai CMC_VIS24: CMC C CE</b></p>	<p><b>Priekiniai skydeliai PSHL 2 D1 #2273: CMC 1 C CE</b></p>
	
<p><b>Priekiniai skydeliai CMC_VIS35: CMC C CE</b></p>	<p><b>Automatinis suvirintojo apsaugos filtras su rankiniu būdu reguliuojamu apsaugos lygiu PSHL 2 D1t</b></p>
	

5. 4 punkte aprašytas deklaracijos objektas atitinka toliau nurodytus šios srities derinamaisiais Sąjungos teisės aktais nustatytus reikalavimus:

**Direktyva dėl bendros gaminių saugos**

2001/95/EB

**Elektromagnetinis suderinamumas**

2014/30/ES

**Direktyva dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo**

2011/65/ES + 2015/863 ES

**Reglamentas dėl asmeninių apsaugos priemonių**

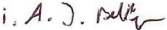
(ES)/2016/425

6. Taikyti šios srities darnieji standartai arba kitos techninės specifikacijos, dėl kurių atitikties yra teikiama deklaracija, įskaitant standartų arba kitų techninių specifikacijų datą:

EN 166:2002  
EN 175:1997  
EN 379:2009  
EN ISO 16321-1:2022  
EN ISO 16321-2:2021

7. Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga „DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH“, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, notifikuotosios įstaigos numeris 0196, atliko ES tipo tyrimą ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0.

St. Ingbert, 2024.08.01

Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St.Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  


Įg. Joachim Bettinger  
- Kokybės užtikrinimas -

## ● Nurodymai dėl garantijos ir paslaugų teikimo

### „C. M. C. GmbH Holding“ garantija

Gerb. klientai,

šiam gaminiui suteikiama garantija, kuri galioja 3 metus nuo įsigijimo datos. Aptikę gaminio defektą, kreipkitės į gaminio pardavėją ir pasinaudokite įstatymuose nurodytomis teisėmis. Mūsų suteikiamos toliau aprašytos garantijos sąlygos šių įstatymais reglamentuojamų teisių neapriboja.

## ● Garantijos sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo datos. Išsaugokite originalų pirkimo čekį. Tai yra pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei per trejus metus nuo gaminio pirkimo datos rasite gaminio medžiagos arba gamybos trūkumų, mes savo nuožiūra gaminį nemokamai suremontuosime arba pakeisime. Ši garantija galioja tik tuomet, jei per trejus metus mums pristatomas sugedęs prietaisas, pirkimo dokumentas (kasos čekis), trumpas defekto aprašymas ir jo aptikimo data.

Jei šiam defektui mūsų garantija galioja, grąžinsime jums suremontuotą arba naują gaminį. Suremontavus arba pakeitus gaminį, garantijos suteikimo laikotarpis iš naujo skaičiuoti nepadedamas.

## ● Garantijos laikotarpis ir garantinės teisės pagal įstatymą

Pasinaudojus garantija, garantijos trukmė nepailgėja. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie dar perkant pastebėtus pažeidimus ir trūkumus privaloma pranešti iškart išpakavus. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, remontas yra mokamas.

## ● Garantijos apimtis

Šis prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš tiekiant sąžiningai patikrintas.

Garantija suteikiama medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi, todėl gali būti priskiriamos nusidėvinčioms dalims, arba lūžtančių dalių, pvz., jungiklių arba pagamintų iš stiklo, pažeidimams.

Ši garantija netenka galios, jei gaminys pažeidžiamas, netinkamai naudojamas arba netinkamai atliekama jo techninė priežiūra. Kad gaminys būtų naudojamas tinkamai, būtina tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Atsisakykite naudojimo paskirties ir veiksmų, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje ir kurių įspėjama nesiimti.

Šis gaminys skirtas asmeninėms reikmėms ir nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Garantija netenka galios gaminiu piktnaudžiaujant ir jį naudojant netinkamai, taikant jėgą ir tam tikrus darbus atlikus ne mūsų įgalioto filialo techninės priežiūros tarnybai.

## ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greičiau išspręsti kilusią problemą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- Norėdami pateikti užklausas, išsaugokite kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN), kad galėtumėte patvirtinti įsigijimą.
- Gaminio numerį rasite gamyklinėje plokštelėje, ant gaminio esančioje graviūroje, instrukcijų tituliname puslapyje (apačioje kairėje) arba lipduke gaminio gale ar apačioje.
- Atsiradus veikimo trikčių ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba el. paštu susisiekite su toliau nurodytu techninės priežiūros skyriumi.
- Užregistruotą sugedusį gaminį kartu su pirkimo dokumentu (pirkimo čekiu), defekto aprašymu bei nurodyta defekto aptikimo data galite nemokamai išsiųsti nurodytu adresu.
- Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti iš [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Nuskenavę šį QR kodą pateksite tiesiai į [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Įvesdę gaminio numerį (IAN) 472028 gausite gaminio naudojimo instrukciją.



## ● Techninė priežiūra

Naudokite tik originalius priedus:

### **Juodos spalvos modelis**

(PSHL 2 D1, Gaminio Nr.: 2834):

Priekinis skydelis (CMC C CE):

136 mm x 134,42 mm

Užpakalinis skydelis (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

**Modelis su liepsnomis**

(PSHL 2 D1, Gaminio Nr.: 2273):

Priekinis skydelis (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Užpakalinis skydelis (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

**Modelis su juostelėmis:**

(PSHL 2 D1, Gaminio Nr.: 2835):

Priekinis skydelis (CMC C CE):

145,5 mm x 135,4 mm

Užpakalinis skydelis (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

**Mūsų kontaktiniai duomenys:****LT**

Pavadinimas: C. M. C. GmbH Holding

Interneto svetainė: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)

E. p. adresas: [service.lt@cmc-creative.de](mailto:service.lt@cmc-creative.de)

Telefonas: +49 (0) 6894 9989750

(taikomas standartinis Vokietijos fiksuotojo tel. ryšio mokestis)

Gamintojo šalis: Vokietija

**IAN 472028\_2407**

Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Iš pradžių susisiekite su pirmiau nurodyta techninės priežiūros tarnyba.

**Adresas:****C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

VOKIETIJA

**Atsarginių dalių užsakymas:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

<b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	68
<b>Einleitung</b> .....	Seite	68
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	69
Lieferumfang .....	Seite	69
Teilebeschreibung .....	Seite	69
Technische Daten .....	Seite	69
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	70
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	74
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	77
<b>Reinigung</b> .....	Seite	77
<b>Lagerung</b> .....	Seite	77
<b>Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	Seite	77
<b>Bedeutung der Kennzeichnung</b> .....	Seite	78
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	80
<b>Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	Seite	82
Garantiebedingungen .....	Seite	82
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche .....	Seite	82
Garantieumfang .....	Seite	82
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	83
<b>Service</b> .....	Seite	83

● <b>Tabelle der verwendeten Piktogramme</b>			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Achtung, mögliche Gefahren!
	Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.		Wichtiger Hinweis!
	Achtung: Schweißhelme bieten keinen Augen-, Ohr- und Gesichtsschutz!		Achtung: Lichtbogenstrahlen können die Netzhaut des Auges verletzen!
	Hergestellt aus Recyclingmaterial		Entsorgen Sie Batterien umweltgerecht!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!		Gleichstrom
	Nicht für das Fahren und die Anwendung im Straßenverkehr geeignet		

## Automatik-Schweißhelm PSHL 2 D1

### ● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Gerät aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

## NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an. Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Der Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

### ● Lieferumfang

- 1 Automatik-Schweißhelm
- 1 Bedienungsanleitung
- 2 Batterien Typ LR03 (AAA)

### ● Teilebeschreibung

1	Vorsatzscheibe	5	Kopfband
2	Helmgehäuse	6	Hinterer Drehregler Kopfband
3	Solarzelle	7	Seitliche Drehregler Kopfband
4	Hinterlegscheibe	8	UV-Filter
9	Verdunklungsregler	15	Batteriefach
10	Testknopf	17	Lichtbogensensor
11	Verzögerungseinstellung	18	Schieber
12	Sensibilitätseinstellung	19	LED-Leuchte
13	Niedrige Batterie Anzeige	20	Verdunklungsschalter
14	LED Beleuchtungsschalter		

### ● Technische Daten

Filterkassetten- größe:	110x90x15 mm	Ein- / Ausschalten Filter:	Vollautomatik
Sichtfeld:	9,2x4,2 cm	Ein- / Ausschalten LED:	manuell
Heller Zustand:	DIN 4	Energiezufuhr:	Solarzelle
Dunkler Zustand:	DIN 5 – DIN 9 / DIN 9 – DIN 13	Betriebstemperatur:	-5 °C bis +55 °C

Schaltzeiten Hell zu dunkel: Dunkel zu hell:	0,23 –0,72 ms 0,1 –2 s	Lagertemperatur:	-20 °C bis +70 °C
		Schweißvorgänge:	MMA, MIG, MAG, TIG, Plasmaschneiden und Plasmaschweißen
		Maximale Lebensdauer:	ca. 5 Jahre

**⚠ HINWEIS:** Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## ● Sicherheitshinweise

**⚠** Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißhelm, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Produkts.

- Vor jedem Gebrauch volle Funktionstüchtigkeit durch Betätigen der „Test“-Taste prüfen.
- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nur für eine Verwendung im Temperaturbereich von -5 °C bis +55 °C zugelassen.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Schweißhelm und den UV-Filter keiner Hitze oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.
- Die Vorsatzscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filter installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schwei-

Ben nicht automatisch abdunkelt.

- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüssigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie das Gehäuse des ADF-Filters sofort, wenn dieses beschädigt oder zerkratzt ist, da dies sowohl Sicht wie auch Schutzleistung stark beeinträchtigt.
- Bitte ersetzen Sie die Sichtscheiben sofort, wenn diese gebrochen oder zerkratzt sind. Verwenden Sie keine harten Gegenstände, um die Sichtscheiben des Filters auszutauschen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Oberflächen von ADF-Filter, Sensor und Solarzellen.
- Der Schweißhelm kann keinen Schäden widerstehen, die durch heftigen Schlag, Explosion oder ätzende Flüssigkeiten verursacht werden.
- Die Nutzungsdauer hängt von vielen individuell verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Inspektionen und der Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Das Material, aus dem das Produkt hergestellt ist, wird im Laufe der Zeit altern. Dadurch können am Schweißhelm beispielsweise Bruchschäden auftreten. Durch solche Schäden ist der Schweißhelm nicht mehr in der Lage, wirksamen Schutz zu liefern. In diesem Fall sollte der Benutzer den Schweißhelm sofort ersetzen.
- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidarbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.
- Wenn der Filter defekt ist, muss der Benutzer die Nutzung des Schweißhelms mit sofortiger Wirkung beenden. Spritzschlacke kann die Oberfläche des Filters und der Haut des Benutzers verletzen oder andere ernste Unfälle verursachen.
- Dieses Produkt ist temperaturbeständig und schwer entflammbar, aber im Falle eines direkten Kontakts mit offener Flamme oder bei Zugang zu einem Objekt mit hoher Temperatur kann der Schweißhelm anfangen zu brennen oder schmelzen. Bitte lagern und verwenden Sie den Schweißhelm nur wie beschrieben, um

solche Risiken zu reduzieren.

- Der ADF-Filter ist ein elektronisches Produkt, welches nicht waserdicht ist. Bitte achten Sie darauf, diesen trocken und sauber zu halten und nicht in feuchter Umgebung zu lagern.
- Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers führen und weitere Arten von Krankheiten verursachen.
- Bitte überprüfen Sie den Filter vor jeder Verwendung. Sobald Ihnen Funktion und Aussehen nicht mehr in Ordnung erscheint, dürfen Sie diesen nicht weiterverwenden.
- Wenn der Filter flackert, oder der Verdunklungsgrad nicht mehr dem Standardwert entspricht oder andere abnormale Arbeitsbedingungen herrschen, darf der Schweißhelm nicht länger verwendet werden.
- Bitte setzen Sie dieses Produkt keiner unnötigen Sonneneinstrahlung aus.
- Bitte verwenden Sie nur Original-Zubehörprodukte. Die Verwendung von nicht originalen Zubehörteilen kann zu Problemen hinsichtlich Schutzfunktion, Gebrauchstauglichkeit und Produktschutzgrad führen.
- Überschreitung der Lebensdauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie den Schweißhelm vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Verwendung eines Augenschutzes ohne Filterwirkung gegen optische Strahlung (Schädigung der Augen) - Vor jedem Gebrauch prüfen, ob der Augenschutz die erforderliche Skalenummer aufweist.
- Verwendung des Produkts gegen Spritzer (unzureichender Schutz) - Überprüfen Sie stets, ob die korrekte Schutzwirkung vorhanden ist.
- Verwendung des Produkts gegen große Staubpartikel (Verletzung, Unfall). Die Augenschutzvorrichtung darf nur für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Jede Abweichung von den Anweisungen in der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen oder Unfällen führen.
- Verwendung beschädigter Produkte (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Schweißhelm auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Unsachgemäße Verwendung des Augenschutzes (Verletzung, Unfall). Das Augenschutzgerät darf ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.

den. Jede Abweichung von den Anweisungen kann zu Verletzungen und Unfällen führen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht geeignet für Laser- und Autogenschweißen.
- Legen Sie den Schweißhelm niemals auf heiße Oberflächen.
- Öffnen Sie den Schweißhelm auf keinen Fall. Nehmen Sie keine Reparaturen oder Veränderungen am Schweißhelm vor. Dies darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie die automatische Verdunkelung vor jedem Schweißvorgang eingestellt haben.
- Das Sicherheitsvisier darf nicht geöffnet werden. Es schützt den Filter vor Schmutz und Beschädigungen.
- Wenn der Filter nicht automatisch verdunkelt, beenden Sie sofort den Schweißvorgang und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Verwenden Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen  $-5\text{ °C}$  und  $+55\text{ °C}$ . Die Reaktionszeit des Filters wird sich verlangsamen, sollte diese Temperatur unter- / überschritten werden.
- Reinigen Sie den Filter, die Helmoberfläche und die Solarzellen regelmäßig.
- Ersetzen Sie das Schutzvisier, falls dieses Kratzer oder Beschädigungen aufweist.
- Der Schweißhelm schützt nicht gegen Aufprall.
- Gebrauch, Reinigung und Lagerung kann die Lebensdauer von ca. 5 Jahren reduzieren. Bei zerkratzter Sichtscheibe oder anderen sichtbaren Schäden die Sichtscheibe bzw. den Schweißhelm sofort austauschen.
- Das Schutzgerät kann die Farbwahrnehmung und/oder die Erkennung von Signallichtern verändern.

**⚠️ WARNUNG:** Schutzgeräte, die einem Aufprall ausgesetzt waren, dürfen nicht mehr verwendet werden und sind zu entsorgen und auszutauschen.

**⚠️ WARNUNG:** Nicht für das Fahren in der Nacht oder bei schwacher Beleuchtung geeignet.

**⚠️ WARNUNG:** Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

**⚠️ ACHTUNG!** Augenschutzgeräte können gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit durch das Übertragen von Stößen für den Träger eine Gefährdung darstellen, wenn sie über üblichen Korrektionsbrillen getragen werden.

**⚠️ ACHTUNG!** Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT bzw. nach EN ISO, d.h. CT, DT oder ET. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

● **Inbetriebnahme**

**ⓘ HINWEIS:** Verwenden Sie den Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe [4].

**ⓘ HINWEIS:** Halten Sie die Lichtbogensensoren [17] des UV-Filters [8] sauber und klar. Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

**Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen**

	Lichtbogenstrom (Ampere)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv																					
SMAW	8						9		10		11		12		13		14					
MAG	8							9	10		11			12			13		14			
TIG / GTAW	8			9			10		11			12		13								
MIG (schwer)	9								10		11		12		13	14						
MIG (leicht)	10									11		12	13	14								
PAC	9						10	11	12		13											
PAW	4	5	6	7	8	9	10		11		12											

SMAW:	Schweißen mit Mantelelektroden
MIG (schwer):	MIG Schweißen von Schwermetallen
MIG (leicht):	MIG Schweißen von Leichtmetallen und Legierungen
TIG / GTAW:	Inertgasschweißen
MAG:	Schweißen mit Metall-Aktivgas
PAC:	Plasmaschneiden
PAW:	Plasmaschweißen
Grind:Schleiffunktion:	Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.

**⚠ ACHTUNG!** Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.
- Stellen Sie den Schweißhelm mit Hilfe des Kopfbandes **[5]** ein. Drehen Sie am hinteren Drehregler des Kopfbandes **[6]**, um den Schweißhelm an die jeweilige Kopfgröße anzupassen und an den seitlichen Drehreglern des Kopfbandes **[7]**, um den Schweißhelm zu arretieren. Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schweißhelm so tief wie möglich auf dem Kopf und so nah wie möglich an Ihrem Gesicht sitzt.
- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein. Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell von 5 bis 9 und von 9 bis 13 einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler **[9]** an der Helmaußenseite drehen. Über den Verdunklungsschalter **[20]** können Sie einstellen, ob die Verdunklung am Verdunklungsregler **[9]** zwischen den Stufen 5-9 oder den Stufen 9-13 eingestellt ist.

**⚠ ACHTUNG!** Der Verdunklungsregler **[9]** hat die Einstellposition „Grind“. Wenn der Verdunklungsregler **[9]** auf diese Position gestellt ist, wird die automatische Verdunklung deaktiviert. Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv. Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.

### Testvorgang durchführen

- Über die Test-Taste **[10]** können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.
- Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt. Drehen Sie dafür den Verdunklungsregler **[9]** im Uhrzeigersinn von „Grind“ auf die nächste Stufe. Dadurch tritt die Verdunklung des Filters automatisch ein.
- Wenn Sie den Verdunklungsregler **[9]** gegen den Uhrzeigersinn wieder auf „Grind“ zurückdrehen, wird die automatische Verdunklung des Filters wieder deaktiviert.

### UV-Filter wechseln

- Um den UV-Filter / die Solarzelle zu wechseln, drücken Sie die Schieber **[18]** zusammen. (siehe Abb. D). Anschließend können Sie den Filter herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Arretierungen wie in Abbildung E zu sehen nach oben und drücken Sie leicht von der anderen Seite gegen den Filter.
- Danach entfernen Sie den Verdunklungsregler **[9]** an der Außenseite des Schweißhelms durch einfaches Ziehen und lösen Sie anschließend die sich darunter befindende Mutter.
- Nachdem Sie die Mutter vom Gewinde gelöst haben, können Sie den Filter vollständig vom

- Schweißhelm trennen.
- Verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge um den Filter wieder einzubauen.

## Verzögerungseinstellung

Über die Verzögerungseinstellung <sup>11</sup> können Sie je nach Schweißvorgang einstellen, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen.

## Sensibilitätseinstellung

Mit der Sensibilitätseinstellung <sup>12</sup> können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf max. Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Auch bei dieser zusätzlichen Funktion können Sie je nach den eigenen Bedürfnissen die Lichtempfindlichkeit des Sensors einstellen.

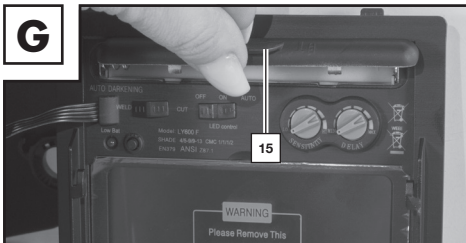
## LED-Leuchte mit Dämmerungssensor

Die im Schweißhelm integrierte LED <sup>19</sup> wird mit dem LED – Beleuchtungsschalter <sup>14</sup> gesteuert. Stellen Sie zunächst die gewünschte Verdunklungsstufe ein. Die LED <sup>19</sup> kann manuell eingeschaltet werden, indem der LED – Beleuchtungsschalter <sup>14</sup> eingeschaltet wird (mittlere Stellung „ON“). Der Schweißhelm verfügt über einen Dämmerungssensor. Dieser wird aktiviert, indem der LED – Beleuchtungsschalter <sup>14</sup> auf die rechte Stellung „Auto“ geschaltet wird. Dann schaltet der Dämmerungssensor bei dunkler Umgebung die LED-Leuchte automatisch zu und bei heller Umgebung automatisch wieder ab. Dies dient zum Ausleuchten der zu schweißenden Gegenstände bei dunkler Umgebung. Nach dem Ende der Arbeit und zur Lagerung des Schweißhelms sollte der LED – Beleuchtungsschalter <sup>14</sup> stets ausgeschaltet werden (linke Stellung „OFF“).

## Batteriewechsel

Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen. Eine schwache Batterieladung bekommen Sie über die Batterie-Anzeige <sup>13</sup> mit roter Warnleuchte angezeigt.

- Um das Batteriefach <sup>15</sup> zu öffnen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs <sup>15</sup> am Griff nach oben schieben (siehe Bild G).
- Nach dem Sie den Deckel des Batteriefachs <sup>15</sup> abgenommen haben, können Sie die Batterie wechseln.



- Anschließend schließen Sie das Batteriefach <sup>15</sup> wieder. Um das Batteriefach zu schließen, müssen Sie den Deckel des Batteriefachs <sup>15</sup> einsetzen und dann den Griff nach unten drücken bis die Abdeckung einrastet.

**⚠ HINWEIS:** Die Batterien dienen der ersten Abdunkelung des Filters zu Beginn des Schweißvorgangs. Danach erfolgt die Energieversorgung des Filters durch die integrierte Solarzelle.

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Der Filter verdunkelt sich nicht regelmäßig bzw. flackert.	Die Vorsatzscheibe <b>[1]</b> ist verschmutzt oder defekt.	Reinigen Sie die Vorsatzscheibe oder ersetzen Sie sie.
	Der Lichtbogensensor <b>[17]</b> ist nicht klar.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors <b>[17]</b> .
	Der Schweißstrom ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf die max. Stufe ein.
Die Reaktion ist verlangsam.	Die Umgebungstemperatur ist zu gering / hoch.	Benutzen Sie den Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C.
	Die Empfindlichkeit ist zu gering.	Stellen Sie die Empfindlichkeit höher ein.
Die Sicht ist schlecht.	Die Vorsatz- <b>[1]</b> / Hinterlegscheibe <b>[4]</b> ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Vorsatz- <b>[1]</b> / Hinterlegscheibe <b>[4]</b> .
	Die Schutzfolie auf der Hinterlegscheibe <b>[4]</b> wurde nicht entfernt.	Entfernen Sie die Schutzfolie.
	Das Umgebungslicht ist nicht ausreichend.	Stellen Sie mehr Licht an Ihrer Arbeitsumgebung ein.
	Die falsche Verdunklungsstufe ist eingestellt.	Stellen Sie die Verdunklungsstufe erneut ein.
Der Schweißhelm verrutscht.	Das Kopfband <b>[5]</b> ist falsch eingestellt.	Stellen Sie das Kopfband <b>[5]</b> erneut und enger ein.

## ● Reinigung

- Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, um das Helmgehäuse **[2]** zu reinigen.
- Bringen Sie den UV-Filter **[8]** niemals mit Wasser in Verbindung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen und trockenen Tuch, mit einem angefeuchteten oder mit einem mit Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch.

## ● Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass der LED – Beleuchtungsschalter **[14]** während der Lagerung stets ausgeschaltet ist (linke Stellung „OFF“).

## ● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



**WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll ent-

sorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## ● Bedeutung der Kennzeichnung

### Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6316CMC, C7278CMC):

- Vorderlegscheiben PSHL 2 D1 #2272, #2273, CMC\_VIS24, CMC\_VIS35 : CMC F CE

CMC = Herstellerkürzel / F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s)  
CE = CE Zeichen

### Sicherheitssichtscheiben geprüft nach EN ISO 16321 ( C7278CMC, C6316CMC):

- Vorderlegscheiben CMC\_VIS24, CMC\_VIS35, PSHL 2 D1 #2273: CMC C CE

CMC = Herstellerkürzel / 1 = erhöhte optische Eigenschaft / optische Klasse / C = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

### Sicherheitssichtscheiben geprüft nach DIN EN 166 (C6318CMC):

- Hinterlegscheibe PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 F CE

CMC = Herstellerkürzel / 1 = erhöhte optische Eigenschaft / optische Klasse / F = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

### Sicherheitssichtscheiben geprüft nach EN ISO 16321 (C6318CMC):

- Hinterlegscheibe PSHL 2 D1 #2272, #2273: CMC 1 C CE

CMC = Herstellerkürzel / 1 = erhöhte optische Eigenschaft / optische Klasse / C = mechanische Festigkeit (Aufprall mit niedriger Energie 45 m/s) / CE = CE Zeichen

## **ADF (Auto-darkening filter) geprüft nach DIN EN 379: 4/5-9 / 9-13 CMC 1/1/1/2/379 CE (C6606CMC) Erklärung:**

4 = Hellzustand

5-9 / 9-13 = Dunkelzustände

CMC = Herstellerkürzel

Ziffer 1 = optische Klasse

Ziffer 2 = Streulichtklasse

Ziffer 3 = Homogenitätsklasse

Ziffer 4 = Winkelabhängigkeitsklasse

379 = Prüfnorm

CE = CE-Zeichen

## **Schweißhelmschalen geprüft nach DIN EN 175:**

- **Schweißhelmschale PSHL 2 D1p : CMC EN 175 F CE (C6315CMC)**

Die Nummer der vorliegenden Norm: EN 175

Identifizierung des Herstellers: CMC

Mechanische Festigkeit: S, F, B

Masse in Gramm (gegebenenfalls)

CE= CE-Zeichen

## **Schweißhelmschalen geprüft nach EN ISO 16321:**

- **Schweißhelmschale PSHL 2 D1p : 16321 CMC W13 C 1-M CE (C6315CMC)**
- **Schweißhelmschale CMC\_HeS31 : 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7214CMC)**
- **Schweißhelmschale CMC\_HeS20 : 16321 CMC W14 E 1-M CE (C7238CMC)**

Die Nummer der vorliegenden Norm: EN ISO 16321

Identifizierung des Herstellers: CMC

Schweißhelm: W

Maximale Dunkelstufe des Schweißfilters: 13


Mechanische Festigkeit: C,D,E


Kopfform: 1-M

CE= CE-Zeichen

Masse in Gramm (gegebenenfalls)

<b>Symbol</b>	<b>Schutzart</b>	<b>Beschreibung des Anwendungsbereichs</b>
S	erhöhte Festigkeit	Mechanische Festigkeit
F oder C	Aufprall mit niedriger Energie (45 m/s)	Mechanische Festigkeit
B oder E	Aufprall mit mittlerer Energie (120 m/s)	Mechanische Festigkeit
D	80 m/s	Mechanische Festigkeit

 Falls die Festigkeitsstufensymbole aus obenstehender Tabelle für Sichtscheibe/Filter und Tragkörper nicht dieselben sind, ist dem vollständigen Schutzgerät die niedrigere Festigkeitsstufe zuzuweisen.

 Dieses Schutzgerät eignet sich zur Verwendung mit dem Prüfkopf 1-M.

## **Zertifizierungsstelle:**

DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH

Alboinstrasse 56 / 12103 Berlin / Notified body number 0196

## ● Original-EU-Konformitätserklärung

1. PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):

### Automatik-Schweißhelm

IAN: 472028\_2407  
 Seriennummer:  
 Variante Schwarz: 2834  
 Variante mit Flammen: 2273  
 Variante mit Streifen: 2835  
 Herstellungsjahr: 2025/18  
 Modell: PSHL 2 D1

2. Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:

### C.M.C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

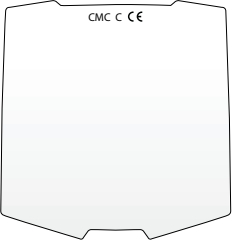
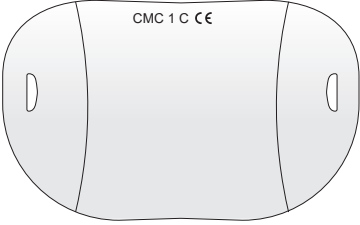
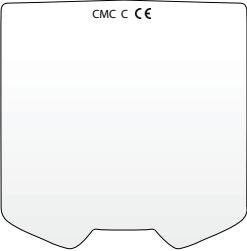
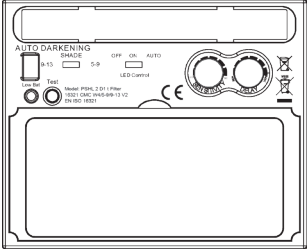
**Joachim Bettinger**  
**Katharina-Loth-Str. 15**  
**DE-66386 St. Ingbert**  
**DEUTSCHLAND**

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

### C.M.C. GmbH Holding

4. Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):

<p><b>Schweißer-Gesichtsschutzschirm</b>  <b>Variante Schwarz PSHL 2 D1</b>  <b>(CMC_HeS20), Art.-Nr.: 2834</b></p>	<p><b>Schweißer-Gesichtsschutzschirm</b>  <b>Variante mit Flammen</b>  <b>PSHL 2 D1p, Art.-Nr.: 2273</b></p>
	
<p><b>Hinterlegscheibe PSHL 2 D1 #2272, #2273:</b>  <b>CMC 1 C CE</b></p>	<p><b>Schweißer-Gesichtsschutzschirm Variante</b>  <b>mit Streifen PSHL 2 D1 (CMC_HeS31),</b>  <b>Art.-Nr.: 2835</b></p>
	

<b>Vorderlegscheiben CMC_VIS24: CMC C CE</b>	<b>Vorderlegscheiben PSHL 2 D1 #2273: CMC 1 C CE</b>
	
<b>Vorderlegscheiben CMC_VIS35: CMC C CE</b>	<b>Automatischer Schweißerschutzfilter mit von Hand einstellbarer Schutzstufe PSHL 2 D1t</b>
	

5. Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**Richtlinie über die allgemeine Produktsicherheit**

2001/95/EG

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

2014/30/EU

**RoHS-Richtlinie**

2011/65/EU+2015/863 EU

**Persönliche Schutzausrüstung-Verordnung**

(EU)/2016/425

6. Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen:

**EN 166:2002**

**EN 175:1997**

**EN 379:2009**

**EN ISO 16321-1:2022**

**EN ISO 16321-2:2021**

7. Die notifizierte Zertifizierungsstelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Notified body number 0196, hat die EU-Baumusterprüfung durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C6315CMC/R0, C6316CMC/R0, C6318CMC/R0, C7214CMC/R0, C7238CMC/R0, CMC7278CMC/R0, C6606CMC/R0 ausgestellt.

St. Ingbert, 01.08.2024

C.M.C. GmbH Holding  
Katharina-Loth-Straße 15  
66386 St. Ingbert  
Tel. +49 6894 99897-50  
Fax +49 6894 99897-29  
*i. A. J. Betty*

I.A. Joachim Bettinger  
- Qualitätssicherung -

## ● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

### Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### ● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### ● Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### ● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472028 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

### **Modell Schwarz**

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2834):

Vorsatzscheibe (CMC C CE):

136 mm x 134,42 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Modell mit Flammen**

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2273):

Vorsatzscheibe (CMC 1 C CE):

141 mm x 177 mm x 1,5 mm

Hinterlegscheibe (CMC 1 C CE):

103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

### **Modell mit Streifen**

(PSHL 2 D1, Art.-Nr.: 2835):

Vorsatzscheibe (CMC C CE):

145,5 mm x 135,4 mm  
Hinterlegscheibe (CMC 1 C CE):  
103,8 mm x 47,3 mm x 1,0 mm

**So erreichen Sie uns:**

**DE, AT, CH**

Name: C. M. C. GmbH Holding  
Internet-Adresse: [www.cmc-creative.de](http://www.cmc-creative.de)  
E-Mail: [service.de@cmc-creative.de](mailto:service.de@cmc-creative.de)  
[service.at@cmc-creative.de](mailto:service.at@cmc-creative.de)  
[service.ch@cmc-creative.de](mailto:service.ch@cmc-creative.de)  
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750  
(Normaltarif aus dem dt. Festnetz)  
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729  
Sitz: Deutschland

**IAN 472028\_2407**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

**Adresse:**

**C. M. C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

DEUTSCHLAND

**Bestellung von Ersatzteilen:**

[www.ersatzteile.cmc-creative.de](http://www.ersatzteile.cmc-creative.de)

**C.M.C. GmbH Holding**

Katharina-Loth-Str. 15  
DE-66386 St. Ingbert  
GERMANY

Last Information Update · Viimeisin tietopäivitys ·  
Informationsstatus · Informacijos būklė ·  
Stand der Informationen: 08/2024  
Ident.-No.: PSHL2D1082024-3



IAN 472028\_2407

3L